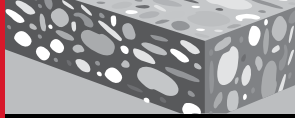


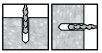
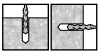
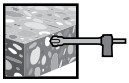
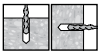
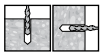
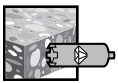
Hilti HIT-CT 1

Instruction for use	en
Gebrauchsanleitung	de
Mode d'emploi	fr
Istruzioni per l'uso	it
Handleiding	nl
Manual de instrucciones	es
Instruções de utilização	pt
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Käyttöohje	fi
Instrukcja obslugi	pl
Návod na používanie	sk
Návod k použití	cs
Navodila za uporabo	sl
Naudojimo instrukcija	lt
Lietošanas instrukcija	lv
Kasutusjuhend	et
Инструкция по применению	ru

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

en	Read the safety instructions and product information before using the product.	24/25
de	Vor der Anwendung die Sicherheitsvorschriften und Produktinformationen lesen.	26/27
fr	Avant utilisation, bien lire les prescriptions de sécurité ainsi que les informations produit.	28/29
it	Prima di procedere all'utilizzo, leggere le norme di sicurezza e le informazioni relative al prodotto.	30/31
nl	Voor gebruik de veiligheidsvoorschriften en de productinformatie lezen.	32/33
es	Lea las indicaciones de seguridad y la información de producto antes de utilizarlo.	34/35
pt	Antes da utilização, ler a ficha de segurança e os dados informativos sobre o produto.	36/37
da	Læs sikkerhedsforskrifterne og produktinformationen igennem før brug.	38/39
no	Les sikkerhetsforskriftene og produktinformasjonen før bruk.	40/41
sv	Läs säkerhetsföreskrifterna och produktinformationen före användning.	42/43
fi	Lue turvamääräykset ja tuotetiedot ennen tuotteen käyttämistä.	44/45
pl	Przed zastosowaniem należy zapoznać się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i informacją o produkcie.	46/47
sk	Pred použitím si prečítajte bezpečnostné predpisy a informáciu o výrobku.	48/49
cs	Před použitím si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní předpisy.	50/51
sl	Pred uporabo preberite varnostne predpise in informacije o izdelku.	52/53
lt	Prieš naudojant būtina perskaityti saugos instrukcijas, bendrąją informaciją ir įspėjamuosius nurodymus.	54/55
lv	Pirms lietošanas jāizlasa drošības noteikumi, vispārīgā informācija un brīdinājumi.	56/57
et	Enne kasutamist lugege läbi kasutusnõuded, üldine teave ja märkused.	58/59
ru	Használat előtt olvassa el a biztonsági előírásokat és a termékinformációkat.	60/61

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

			d_0	h_{ef}		
1			10...20 mm	8...10 d 64...160 mm		10 11
2						12 13
3			10...20 mm	64...250 mm		14 15
4			10...32 mm	8...84 d 64...1500 mm		16 17
5						18 19
6			12...20 mm	64...250 mm		20 21
7			12...32 mm	64...1500 mm		20 22
8						20 23
9						
10						

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

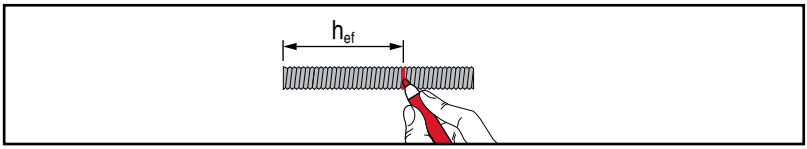
en	Dry concrete	Water saturated concrete	Waterfilled borehole in concrete	Submerged borehole in concrete
de	Trockener Beton	Wassergesättigter Beton	Wassergefülltes Bohrloch in Beton	Unterwasser Bohrloch in Beton
fr	Béton sec	Béton saturé d'eau	Trou dans le béton rempli d'eau	Trou dans le béton immergé
it	Calcestruzzo secco	Calcestruzzo saturo d'acqua	Foro pieno d'acqua nel calcestruzzo	Foro sott'acqua nel calcestruzzo
nl	Droog beton	Met water verzadigd beton	Met water gevuld boorgat in beton	Boorgat in beton onder water
es	Hormigón seco	Hormigón saturado de agua	Taladro lleno de agua en hormigón	Taladro sumergido en hormigón
pt	Betão seco	Betão saturado de água	Furo em betão cheio de água	Furo debaixo de água em betão
da	Tør beton	Vandmættet beton	Vandfyldt borehul i beton	Borehul under vand i beton
no	Tørr betong	Vannmettet betong	Vannfylte borehull i betong	Undervanns borehull i betong
sv	Torrbetong	Vattenmättad betong	Vattenfyllt hål i betong	Hål i betong under vattenytan
fi	Kuiva betoni	Veden kyllästämä betoni	Vedellä täyttynyt porareikä betonissa	Vedenalainen porareikä betonissa
pl	Beton suchy	Beton nasycony wodą	Wywiercony otwór w betonie wypełnionym wodą	Wywiercony otwór w betonie pod wodą
sk	Suchý betón	Vodou nasýtený betón	Vodou naplnený otvor vyvŕtaný do betónu	Otvory vyvŕtané do betónu pod vodou
cs	suchý beton	mokrý beton	otvory vyvrtané do betonu naplněné vodou	otvory vyvrtané do betonu pod vodou
sl	Suh beton	Vlažen beton	Z vodo napolnjena izvrtina v beton	Podvodna izvrtina v beton
lt	Sausas betonas	Šlapias betonas	Vandens pripildyta gręžtinė skylė betone	Gręžtinė skylė betone po vandeniu
lv	Sauss betons	Ar ūdeni piesātināts betons	Ar ūdeni piepildīts urbums betonā	Zemūdens urbums betonā
et	Στεγνό σκυρόδεμα	Σκυρόδεμα κορεσμένο με νερό	Οπή διάτρησης με νερό σε σκυρόδεμα	Υποβρύχια οπή διάτρησης μέσα σε σκυρόδεμα
ru	Сухой бетон	Водонасыщенный бетон	Отверстие в бетоне, заполненное водой	Отверстие в бетоне под водой

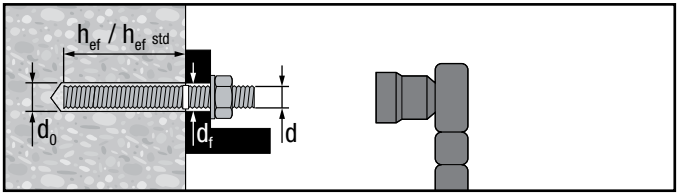
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

en	Hammer drilling	Hollow drill bit	Diamond coring	Working time	Curing time
de	Hammerbohren	Hohlbohrer	Diamantbohren	Verarbeitungszeit	Aushärtezeit
fr	Perçage avec percussion	Foret creux	Forage au diamant	Temps de manipulation	Temps de durcissement
it	Foratura con percussione	Punta cava	Foratura con punta diamantata	Tempo di lavorazione	Tempo di indurimento
nl	Boorhameren	Holle boor	Diamantboren	Verwerkingstijd	Uithardingstijd
es	Taladrado con martillo	Taladro con broca hueca y aspiración	Taladrado con diamante	Tiempo de tratamiento	Tiempo de fraguado
pt	Perfurar de martelo	Broca de coroa oca	Perfurar com equipamento diamantado	Tempo de trabalho	Tempo de cura total
da	Hammerboring	Hulbor	Diamantboring	Bearbejdningstid	Hærdningstid
no	Hammerboring	Hulbor	Diamantboring	Bearbeidingstid	Herdetid
sv	Hammarborrning	Rörborr	Diamantborrning	Bearbetningstid	Härdningstid
fi	Poraus iskulla	Onteloterä	Timanttiporaus	Käsittelyaika	Kovettumisaika
pl	Wiercenie udarowe	Wiertło otworowe	Wiercenie diamentowe	Czas żelowania	Czas utwardzania
sk	Vŕtanie s príklepom	Dutý vrták	Diamantové vŕtanie	Čas spracovania	Čas na vytvrdnutie
cs	vrtání s příklepem	Dutý vrták	diamantové vrtání	doba zpracovatelnosti	doba vytvrzení
sl	Udarno vrtanje	votli svede	Diamantno vrtanje	Reakcijski čas	Čas strjevanja
lt	Smūginis gręžimas	Tuščiaviduriai gręžimo	Deimantinis gręžimas	Naudojimo trukmė	Kietėjimo trukmė
lv	Triecienurbšana	Dobais urbis	Urbšana ar dimanta urbi	Apstrādes laiks	Sacietēšanas laiks
et	Κρουστική διάτρηση	oonsad puur	Διάτρηση με διαμάντι	Χρόνος επεξεργασίας	Χρόνος εφαρμογής φορτίων
ru	Ударное сверление	Пустотелый бур	Алмазное бурение	Время схватывания	Время отвердевания

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

HIT-V (-R, -F, -HCR)

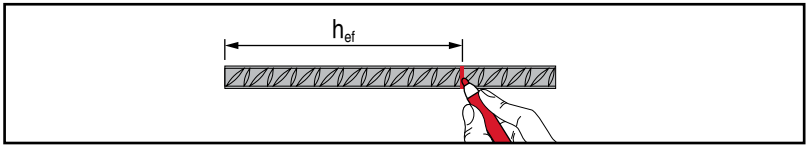


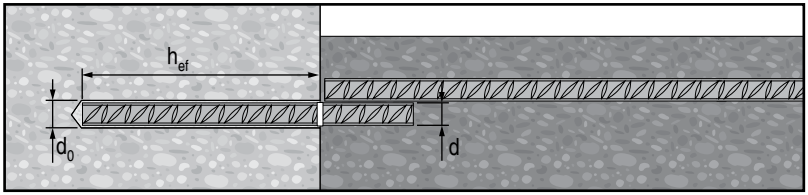


Ø d [mm]	Ø d_0 [mm]	$h_{ef\ std}$ [mm]	h_{ef} [mm]	Ø d_f [mm]	T_{max} [Nm]
M8	10	80	64…96	9	≤10
M10	12	90	80…120	12	≤20
M12	14	110	96…144	14	≤40
M16	18	125	128…192	18	≤80
M20	22	170	160…240	22	≤150
M24	28	210	192…288	26	≤200

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Rebar



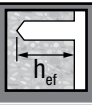
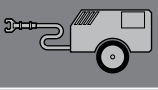


Ø d [mm]	Ø d_0 [mm]	h_{ef} [mm]
8	10	64…250
	12	64…1000
10	12	80…250
	14	80…1000
12	14	96…250
	16	96…1150
14	18	112…1500
16	20	128…1500
18	22	144…1200
20	25	160…500
22	28	176…500
24	32	192…500
25	32	200…500

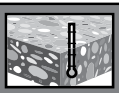
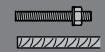
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Ø	Ø	HIT-V	Rebar	HIT-RB	HIT-SZ	HIT-DL/-A	HIT-OHC HIT-OHW
d_0 [mm]	d_0 [mm]	d [mm]		[mm]	[mm]	[mm]	
–	10	8	8	10	–	–	
12	12	10	8/10	12	12	12	
14	14	12	10/12	14	14	14	
16	16	–	12	16	16	16	OHC 1 / OHW
18	18	16	14	18	18	18	
20	20	–	16	20	20	20	
22	22	20	18	22	22	20	
25	25	–	20	25	25	25	
28	28	24	22	28	28	25	OHC 2 / OHW
32	32	–	24/25	32	32	32	

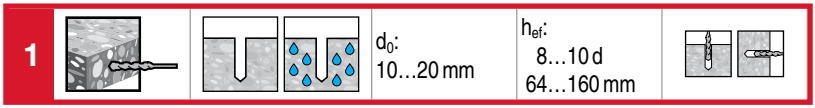
HIT-DL: h_{ef} >250 mm, h_{ef} >20 × d

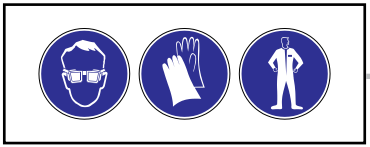
	 Art. No.	
<800 mm	381215	6 bar/90psi
≥800 mm	–	140 m³/h

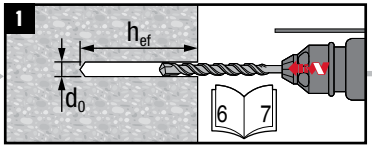
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

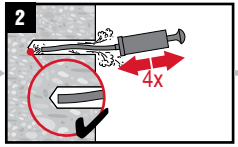
 [°C]	 t_{work}	t_{cure}
–5…0	≦ 60 min	≧ 6 h
1…5	≦ 40 min	≧ 3 h
6…10	≦ 25 min	≧ 2 h
11…20	≦ 10 min	≧ 90 min
21…30	≦ 4 min	≧ 75 min
31…40	≦ 2 min	≧ 60 min

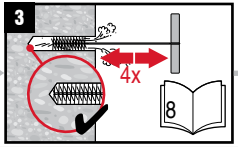
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

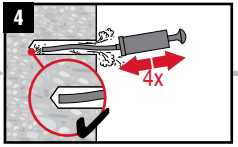


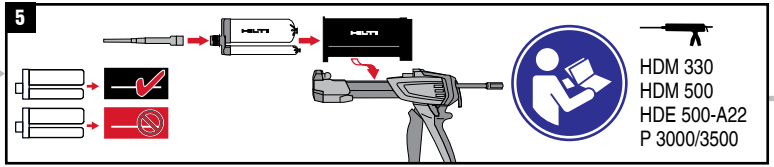


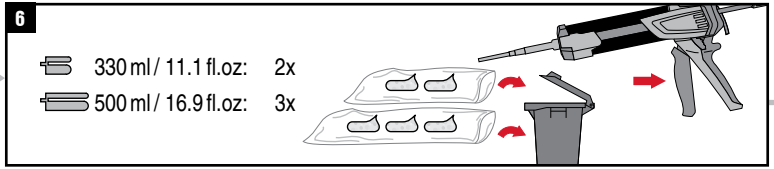


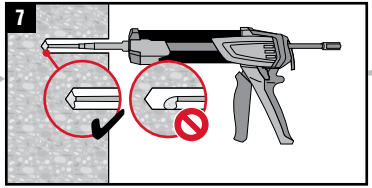


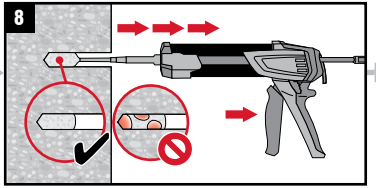




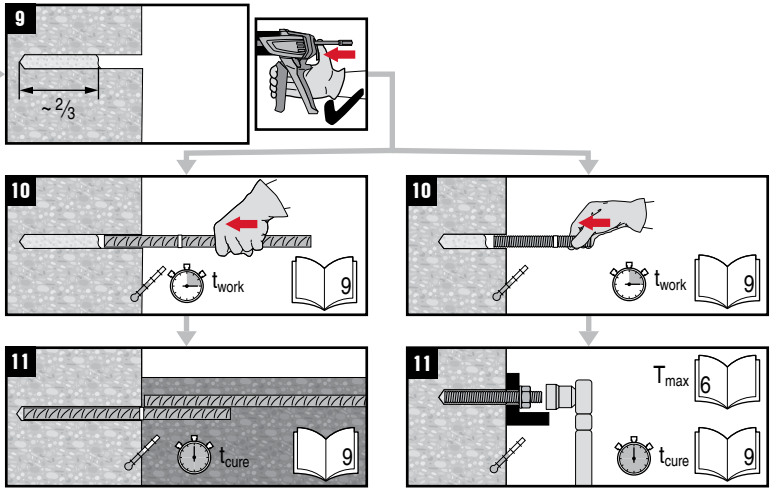




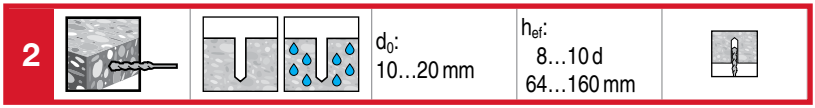


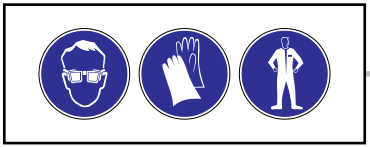


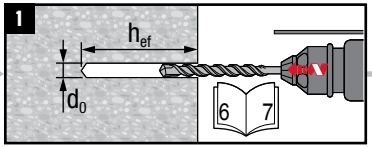
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

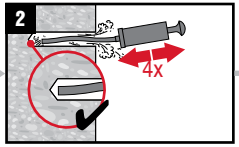


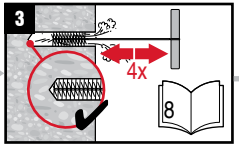
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

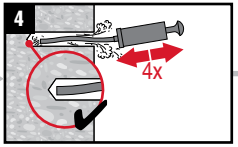


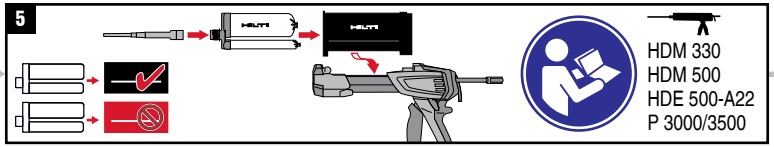


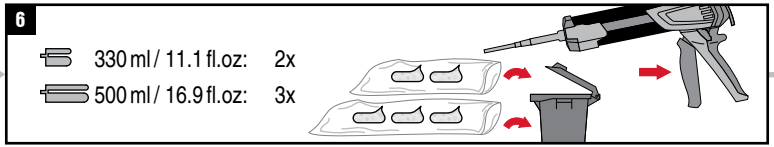


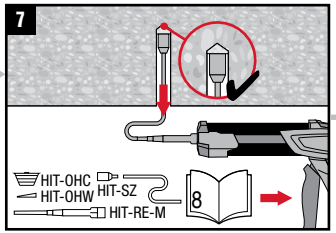


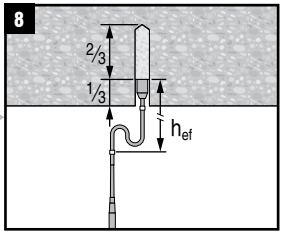


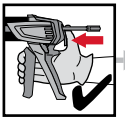




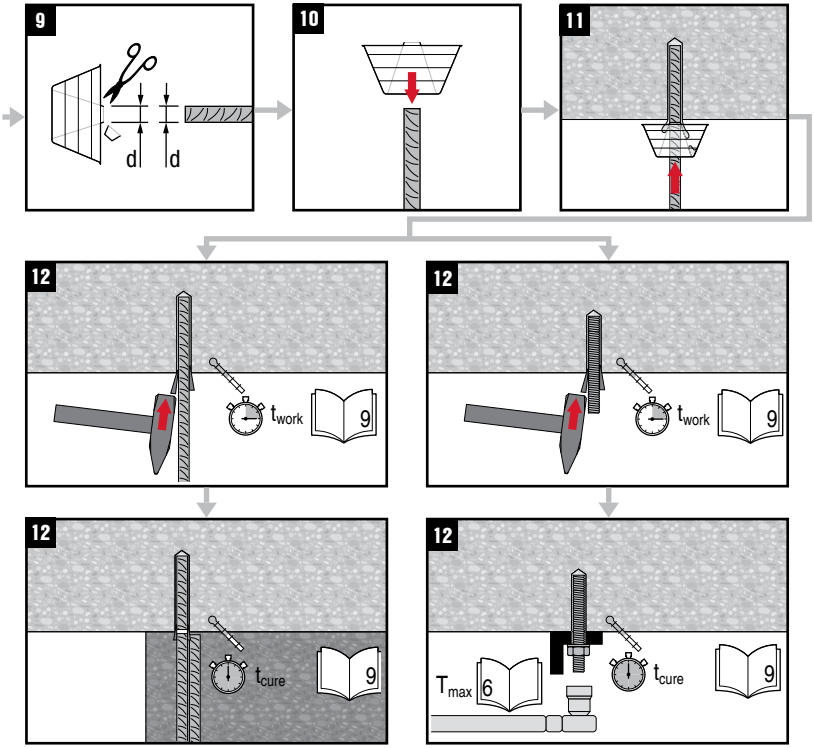




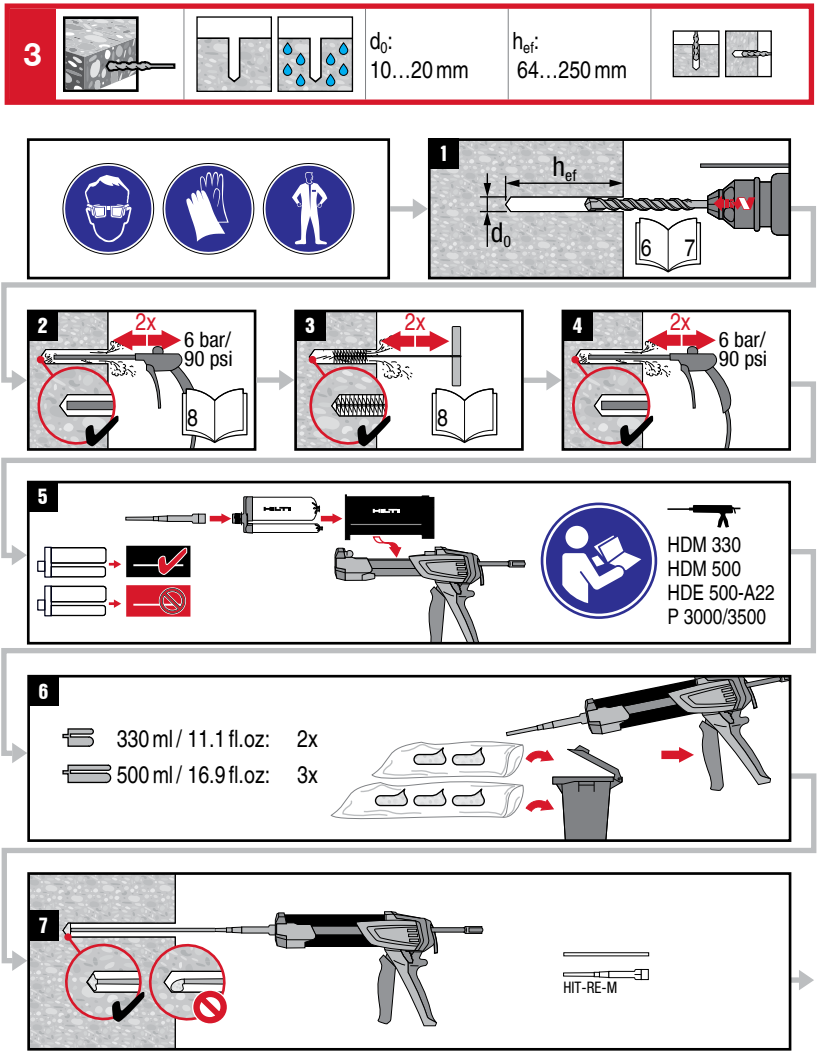




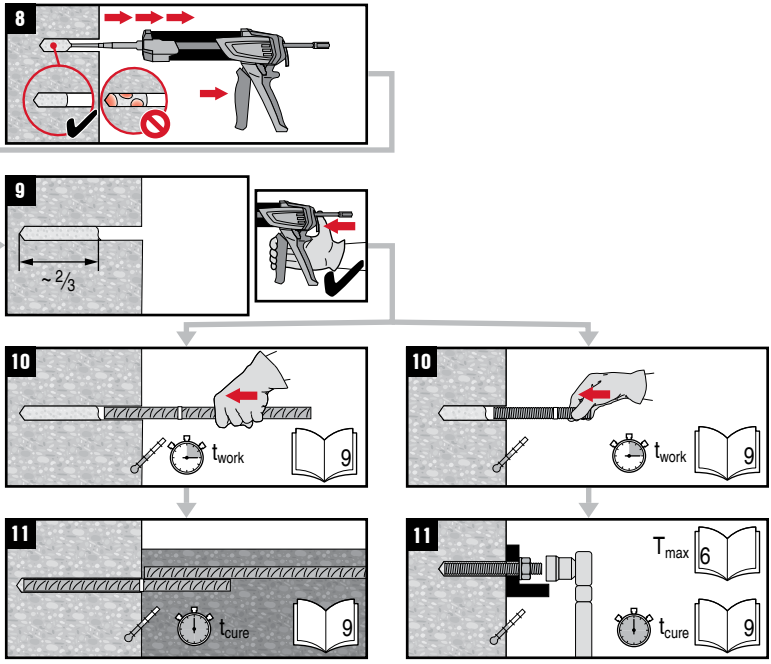
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00



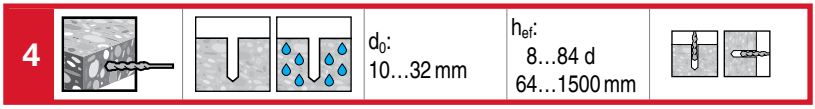
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

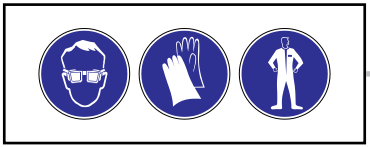


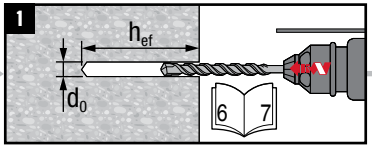
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

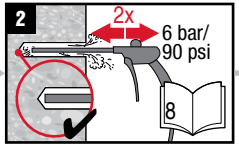


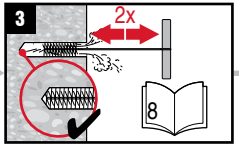
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

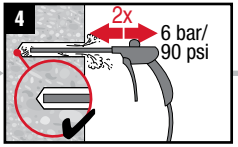


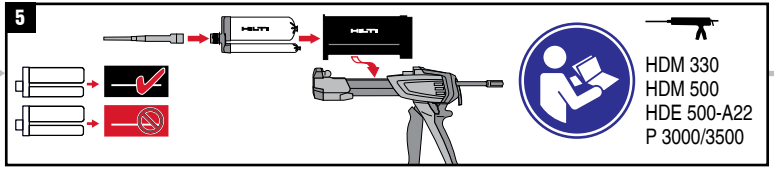


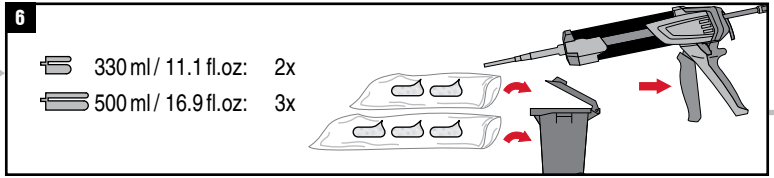


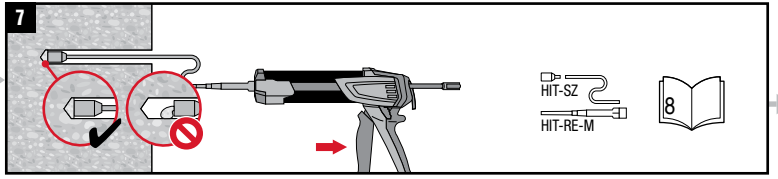




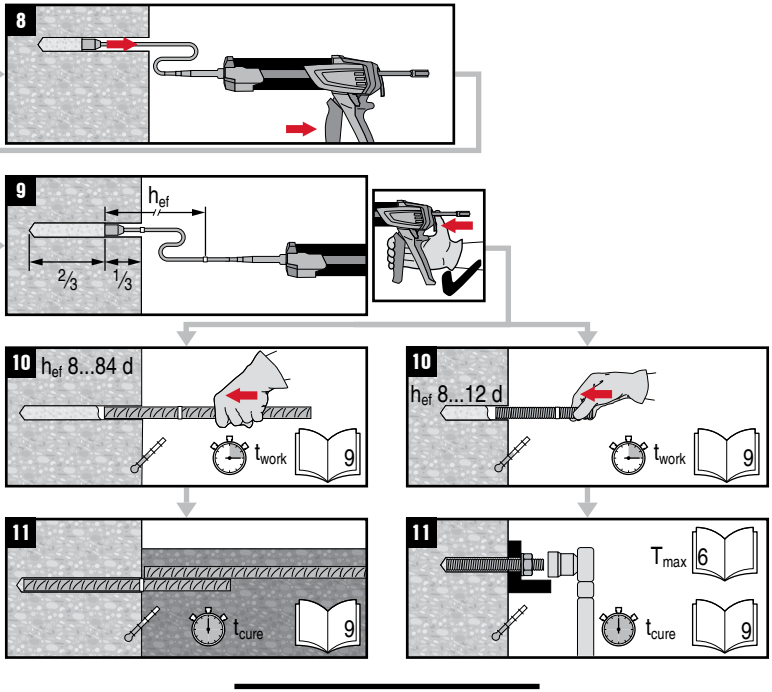




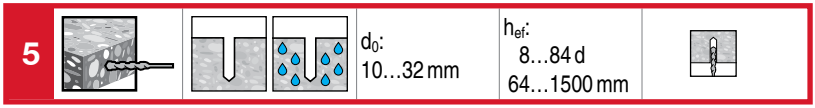


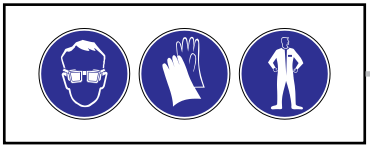


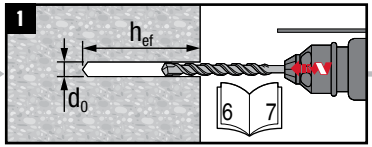
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

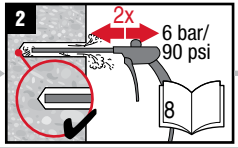


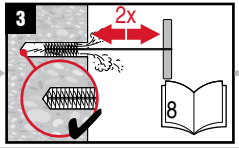
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

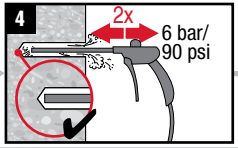


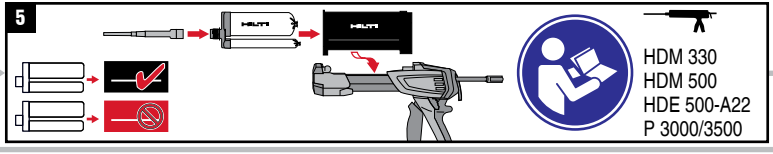


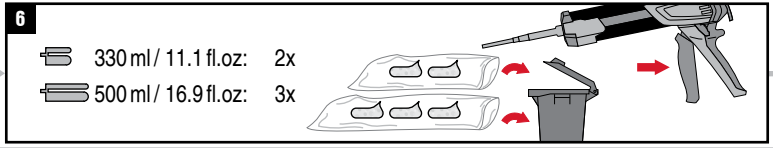


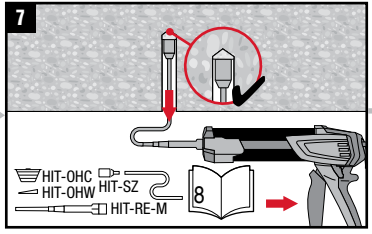


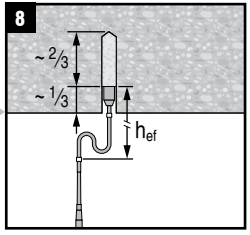




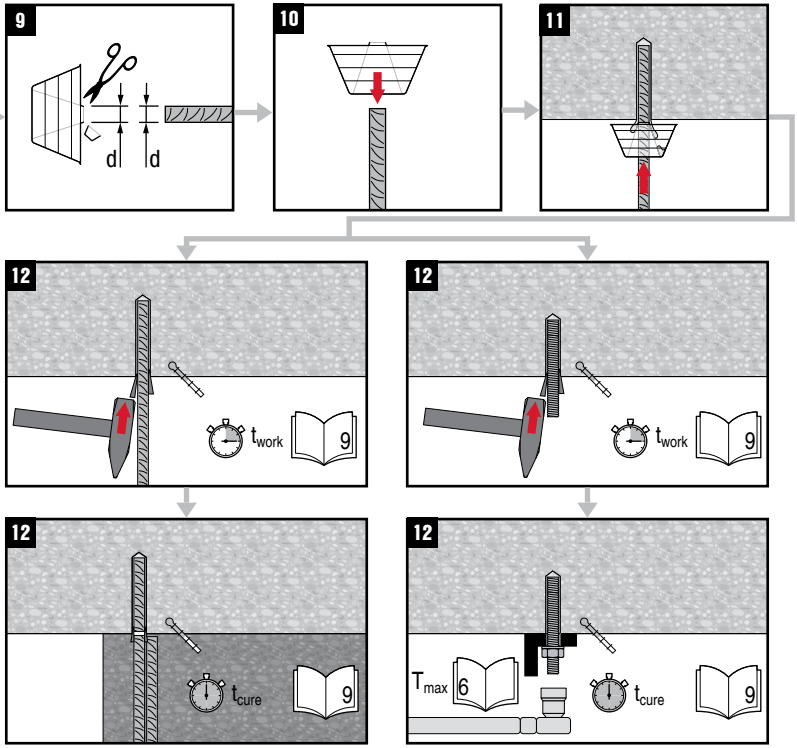




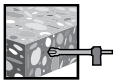
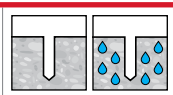
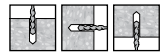


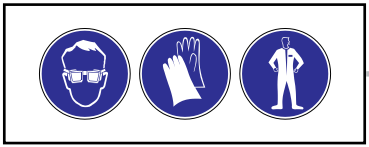


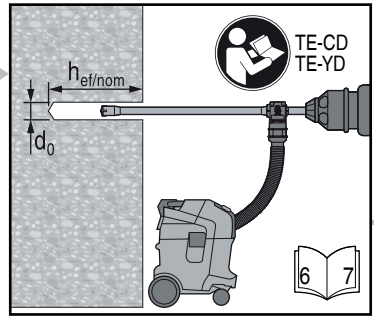
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

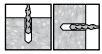
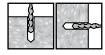


Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

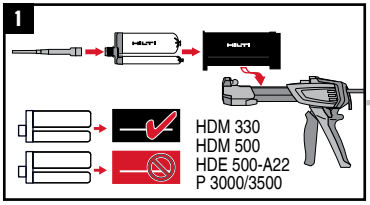
6 7 8			12…32 mm	64…1500 mm	

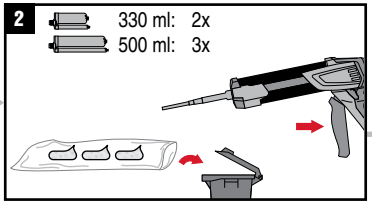


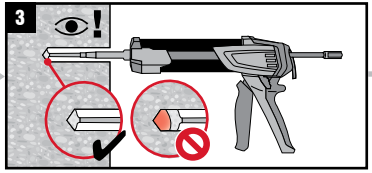


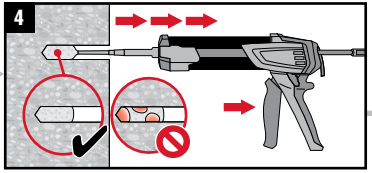
	6	7	8
			
h_{ef}	64...250 mm	64...1500 mm	64...1500 mm
	21	22	23

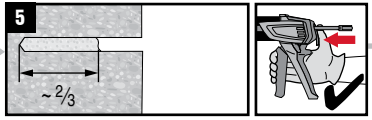
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

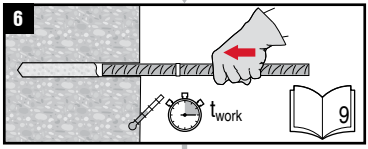


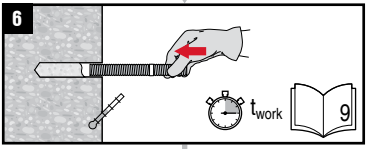


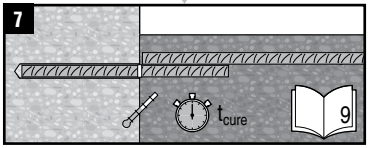


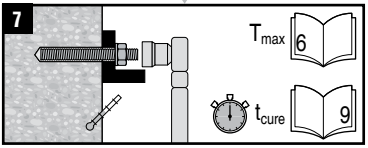




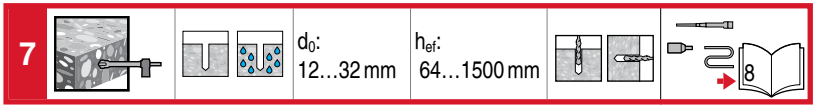


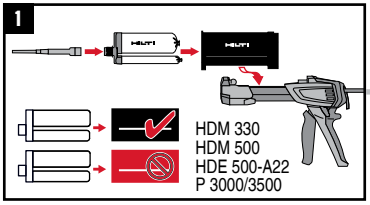


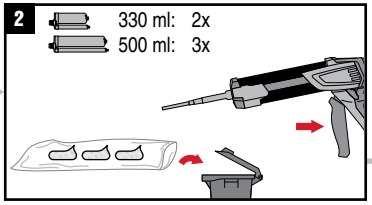


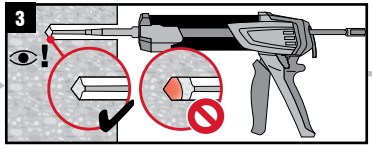


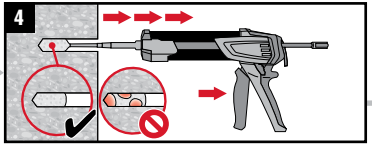
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

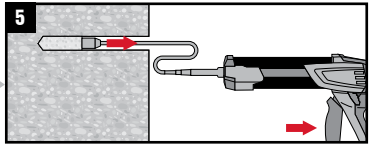


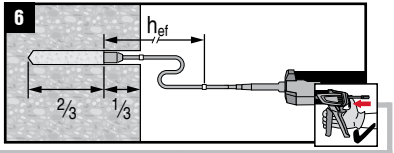


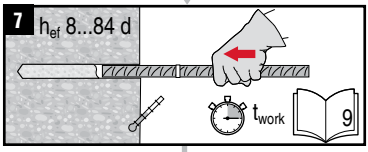


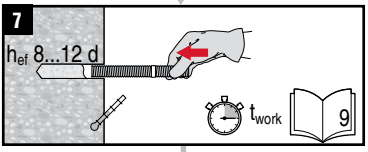


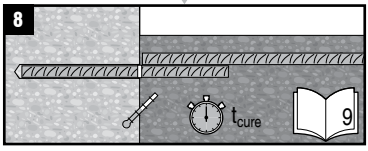


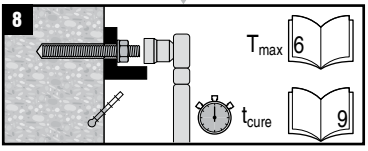




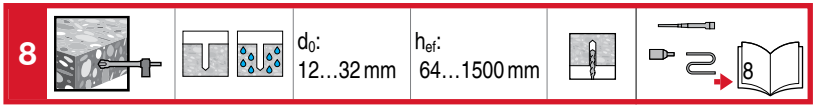


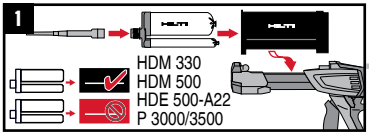


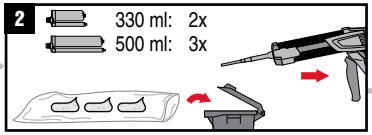


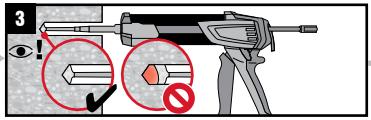


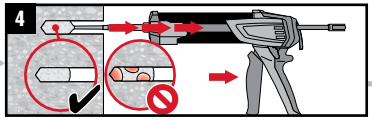
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

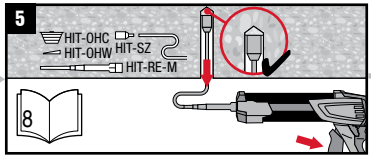


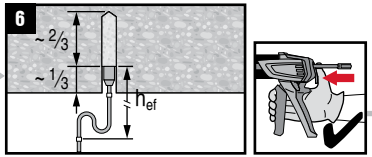


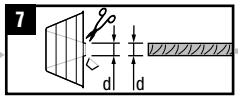


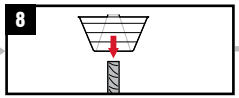


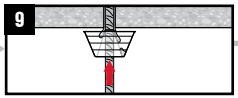


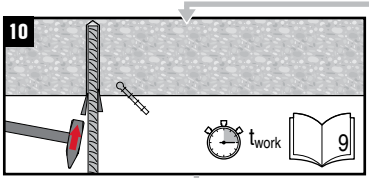


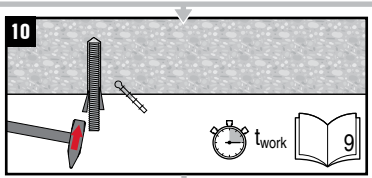


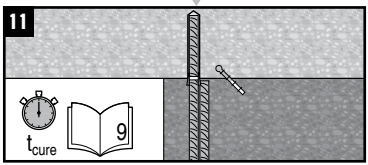


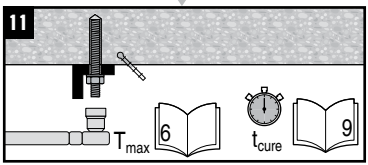












Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete

► Prior to use of product, follow the instructions for use and the safety precautions.

Classification and labelling according to regulation (EC) No 1272/2008 - GHS:

Hazard pictograms: none

Signal words: none

Hazard statements: none

Precautionary statements:

P262	Do not get in eyes, on skin, or on clothing.
P305 / P351 / P338	IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
P302 / P352	IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

Supplemental information:

EUH208	Contains dibenzoyl peroxide. May produce an allergic reaction.
EUH210	Safety data sheet available on request.

Disposal considerations

Empty packs:

► Leave the mixer attached and dispose of via the local Green Dot collection system

Full or partially emptied packs:

► On the basis of the necessary technical regulations and after consultation with the disposal agent and the relevant authorities, can be deposited with domestic waste or incinerated with domestic waste.
- or -

► Dispose of as non-hazardous waste according to:
– EAK waste material code: 20 01 28 paint, inks, adhesives and resins.
– or EAK waste material code: 08 04 10 waste adhesives and sealants.

Content: 330 ml / 11.1 fl. oz 500 ml / 16.9 fl. oz **Weight**: 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti accepts no liability for damage or failure caused by:
– Storage and transport not in accordance with the specified conditions
– Failure to observe the instructions for use and setting data
– Inadequate design of the anchor points
– Inadequate load bearing capacity of the base material
– Incorrect use
– Other influences of which Hilti is not aware or on which Hilti has no influence, e.g. use with products from a third party

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

en

Product Information

- Always keep these instructions together with the product even when given to other persons.
- Check expiration date: See imprint on foil pack manifold (month/year). Do not use expired product.
- Foil pack temperature during usage: 5 °C to 40 °C / 41 °F to 104 °F.
- Base material temperature at time of installation: -5 °C to 40 °C / 23 °F to 104 °F.
- Conditions for transport and storage: Keep in a cool, dry and dark place between 5 °C and 25 °C / 41 °F and 77 °F.
- For any application not covered by this document / beyond values specified, please contact Hilti.
- Partly used foil packs must be used up within 4 weeks. Leave the mixer attached on the foil pack manifold and store under the recommended storage conditions. If reused, attach a new mixer and discard the initial quantity of anchor adhesive. A new mixer must be used for each new foil pack.

⚠ WARNING

! **Improper handling may cause mortar splashes.**
- We recommend to wear safety glasses, gloves and protective clothes during installation.
- Never start dispensing without a mixer properly screwed on.
- Attach a new mixer prior to dispensing a new foil pack (ensure snug fit).
- Use only the type of mixer supplied with the adhesive. Do not modify the mixer in any way.
- Never use damaged foil packs and/or damaged or unclean foil pack holders (cassettes).

! **Poor load values / potential failure of fastening points due to inadequate borehole cleaning.**
- The boreholes must be free of debris, dust, water, ice, oil, grease and other contaminants prior to adhesive injection.
- For blowing out the borehole - blow out with oil free air untilreturn air stream is free of noticeable dust.
- For brushing, the brush must resist insertion into the borehole – if not the brush is too small and must be replaced.

! **Ensure that boreholes are filled from the back of the borehole without forming air voids.**
- If necessary use the accessories / extensions to reach the back of the borehole.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Verbundmörtelsystem für Betoneisen und Dübelbefestigungen in Beton

► Vor der Anwendung des Produktes diese Gebrauchsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen.

Einstufung und Kennzeichnung gemäß Verordnung (EC) Nr. 1272/2008 - GHS:

Gefahrenpiktogramme: keine
Signalwörter: keine
Gefahrenhinweise: keine
Sicherheitshinweise:

P262	Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen.
P305 / P351 / P338	BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
P302 / P352	BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.

Ergänzende Informationen:

EUH208	Enthält Dibenzoylperoxid. Kann allergische Reaktionen hervorrufen.
EUH210	Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich.

Hinweise zur Entsorgung

Entleerte Gebinde:

► Den Mischer aufgeschraubt lassen und über das nationale “Grüner Punkt” Sammelsystem entsorgen.

Volle oder teilentleerte Gebinde:

► Kann unter Beachtung der geltenden Vorschriften und nach Rücksprache mit dem Entsorger bzw. der zuständigen Behörde einer Deponie oder einer Verbrennungsanlage zugeführt werden.
- oder -
► Entsorgung als nicht gefährlichen Abfall gemäß
– EAK Abfallcode: 20 01 28 Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze.
– oder EAK Abfallcode: 08 04 10 Klebstoff- und Dichtmasseabfälle.

Inhalt: 330 ml / 11.1 fl. oz 500 ml / 16.9 fl. oz **Gewicht:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti übernimmt keine Haftung für Schäden verursacht durch:
– Von den Vorschriften abweichende Lagerungs- und Transportbedingungen
– Missachtung der Gebrauchsanweisung und der Setzdaten
– Nicht ausreichende Bemessung der Verankerung
– Ungenügende Tragfähigkeit des Untergrundes
– Fehlerhafte Anwendung
– Andere Einflüsse, die Hilti nicht bekannt oder von Hilti nicht zu vertreten sind, wie z. B. die Verwendung von Drittprodukten

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Produktinformation

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung immer zusammen mit dem Produkt auf, auch wenn Sie es an andere Personen weiter geben.
- Haltbarkeitsdatum auf dem Verbindungsteil prüfen (Monat/Jahr). Das Produkt darf nach Ablauf nicht mehr verwendet werden.
- Gebindetemperatur während des Gebrauchs: 5 °C bis 40 °C / 41 °F bis 104 °F.
- Untergrundtemperatur während der Installation: -5 °C bis 40 °C / 23 °F bis 104 °F.
- Transport- und Lagerungsbedingungen: Kühl, trocken und dunkel bei +5 °C bis 25 °C / 41 °F bis 77 °F.
- Bei Anwendungen, die nicht in vorliegender Gebrauchsanleitung beschrieben werden oder außerhalb der Spezifikationen liegen, wenden Sie sich bitte an Hilti.
- Nicht vollständig aufgebrauchte Foliengebinde müssen innerhalb von vier Wochen weiterverwendet werden. Den Mischer aufgeschraubt lassen und das Gebinde vorschriftsmäßig lagern. Bei Weiterverwendung einen neuen Mischer aufschrauben und den Mörtelvorlauf verwerfen.

⚠ WARNUNG

! **Bei unsachgemäßer Handhabung ist Spritzen des Mörtels möglich.**
- Wir empfehlen, während der Installationsarbeiten eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Arbeitskleidung zu tragen.
- Nie ohne aufgeschraubten Mischer mit dem Auspressen beginnen.
- Vor dem Auspressen eines neuen Foliengebindes einen neuen Mischer aufschrauben. Auf festen Sitz achten.
- Ausschließlich den mit dem Mörtel gelieferten Mischertyp verwenden. Den Mischer unter keinen Umständen verändern.
- Niemals beschädigte Foliengebinde und/oder beschädigte oder verschmutzte Kassetten verwenden.

! **Schlechte Haltewerte / Versagen der Befestigung durch unzureichende Bohrlochreinigung.**
- Vor der Injektion müssen die Bohrlöcher frei sein von Bohrklein, Staub, Wasser, Eis, Öl, Fett oder anderen Verunreinigungen.
- Ausblasen des Bohrlochs mit ölfreier Druckluft, bis die rückströmende Luft staubfrei ist.
- Beim Ausbürsten des Bohrlochs soll an der Bürste ein Widerstand zu spüren sein – falls nicht, ist die Bürste zu klein und muss ausgetauscht werden.

! **Sicherstellen, dass die Bohrlochverfüllung vom Bohrlochgrund aus erfolgt, damit keine Luftblasen gebildet werden.**
- Wenn notwendig die Verlängerungen verwenden, um den Bohrlochgrund zu erreichen.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Système de mortier de scellement pour ancrage de chevilles et d'armatures dans le béton

► Avant d'utiliser ce produit, bien lire le présent mode d'emploi ainsi que les directives de sécurité.

Classification et étiquetage conformément au règlement (CE) n° 1272/2008 – GHS :

Des pictogrammes de danger : aucun

Des mentions d'avertissement : aucune

Des mentions de danger : aucune

Des conseils de prudence :

P262	Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.
P305/P351/P338	EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P302/P352	EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau et au savon.

Des informations supplémentaires :

EUH208	Contient du peroxyde de dibenzoyle. Peut produire une réaction allergique.
EUH210	Fiche de données de sécurité disponible sur demande.

Indications de recyclage

Emballages vides :

► Laisser la buse mélangeuse vissée et procéder à l'élimination par le biais du système de collecte national Point Vert.

Emballages pleins ou à moitié vides :

► Peuvent être apportés à une déchetterie ou un incinérateur conformément à la réglementation applicable et selon les indications de l'administration resp. du centre de collecte compétent.

- ou -

► Peuvent être traités en tant que déchets non-dangereux conformément à:

– Code déchets EAK : 20 01 28 Peintures, encres d'impression, colles et résines artificielles.

– ou code déchets EAK : 08 04 10 Résidus de colles et composants pour joints.

Contenu : 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Poids :** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti rejette toute responsabilité en cas de dommages dus :

– à des conditions de stockage et de transport non conformes aux consignes
– au non-respect du mode d'emploi et des données de pose
– à un dimensionnement insuffisant de l'ancrage
– à une capacité de charge insuffisante du matériau support
– à une erreur d'utilisation
– ou à tous autres facteurs non connus de Hilti ou indépendants de sa volonté, par exemple en cas d'utilisation de produits d'autres marques.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Information produit

- Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit, même s'il est confié à une autre personne.
- Contrôler la date de péremption (mois/année) imprimée sur le raccord de la cartouche. Ne plus utiliser un produit dont la date de péremption est dépassée.
- Température des cartouches souples en cours d'utilisation : de 5 °C à 40 °C/41 °F à 104 °F.
- Température du matériau support en cours d'utilisation : de –5 °C à 40 °C/23 °F à 104 °F.
- Conditions de transport et de stockage : dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière à une température de +5 °C à 25 °C/41 °F à 77 °F.
- En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi ou hors plage de valeurs spécifiées, s'adresser à Hilti.
- Les cartouches souples entamées doivent être réutilisées dans les quatre semaines. Laisser la buse mélangeuse vissée sur la cartouche souple entamée et stocker la cartouche souple conformément à la réglementation. Avant réutilisation, visser une nouvelle buse mélangeuse et jeter le mortier extrudé lors des premières pressions.

⚠ AVERTISSEMENT

! **En cas de maniement non conforme, il y a risque de projection du mortier.**
- Lors des travaux d'installations, nous recommandons de porter des protections des yeux, gants de protection et vêtements de protection.
- Ne jamais commencer à travailler si la buse mélangeuse n'est pas vissée.
- Avant de commencer l'extrusion d'une nouvelle cartouche souple, visser une nouvelle buse mélangeuse. Vérifier qu'elle est bien en place.
- Utiliser exclusivement le type de buse fourni avec le mortier. Ne modifier la buse mélangeuse en aucun cas.
- Ne jamais utiliser de cartouches souples endommagées ni de porte-cartouches endommagés ou très encrassés.

! **Mauvaise fixation/défaillance du chevillage à cause d'un nettoyage insuffisant du trou.**
- Avant de procéder à l'injection, s'assurer que le trou de perçage est exempt de déblais de perçage, poussières, eau, glace, huile, graisse ou autres contaminants.
- Soufflage du trou foré avec de l'air comprimé exempt d'huile jusqu'à ce que l'air sortant soit exempt de toute poussière.
- Une résistance doit se faire sentir lors de l'insertion de l'écouvillon dans le trou – si ce n'est pas le cas, l'écouvillon est trop petit et doit être remplacé.

! **Veiller à ce que le remplissage se fasse à partir du fond du trou pour éviter la formation de bulles d'air.**
- Si nécessaire, utiliser les prolongateurs pour atteindre le fond du trou.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Sistema di ancoraggio a resina per fissaggi dei tondini del calcestruzzo e dei tasselli nel calcestruzzo

► Prima di utilizzare il prodotto leggere le presenti Istruzioni per l'uso e le prescrizioni di sicurezza.

Classificazione e identificazione come da Regolamento (EC) N. 1272/2008 – GHS:

Pittogrammi di pericolo: nessuno

Avvertenze: nessuna

Indicazioni di pericolo: nessuna

Consigli di prudenza:

P262	Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti.
P305/P351/P338	IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P302/P352	IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.

Informazioni supplementarii:

EUH208	Contiene dibenzoilperossido. Può provocare una reazione allergica.
EUH210	Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.

Avvertenze per lo smaltimento

Cartucce vuote:

► Lasciare il miscelatore avvitato e procedere allo smaltimento mediante il sistema nazionale di "Punti Verdi".

Cartucce piene o parzialmente vuote:

► È possibile smaltirle in una discarica o in un inceneritore, nel rispetto delle prescrizioni vigenti e previo contatto con l'azienda di smaltimento o con l'Autorità responsabile.

- oppure -

► Smaltire come rifiuti non pericolosi, secondo:

– Codice rifiuto EAK: 20 01 28 Vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27.

– Oppure codice rifiuto EAK: 08 04 10 Adesivi e sigillanti di scarto.

Contenuto: 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Peso:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da:

– condizioni di magazzinaggio e trasporto diverse da quanto riportato nelle specifiche
– mancata osservanza delle Istruzioni per l'uso e dei dati di messa in opera
– tasselli non adeguatamente dimensionati
– tenuta insufficiente del materiale di fondo
– utilizzo non conforme del prodotto
– altre condizioni non note o non riconducibili alla responsabilità di Hilti, come ad es. l'uso di prodotti terzi

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Informazioni relative al prodotto

- Conservare le presenti Istruzioni per l'uso sempre unitamente al prodotto, anche quando esso venga affidato a terzi.
- Controllare la data di scadenza (mese/anno) riportata sulla giunzione della confezione. Una volta trascorsa la data di scadenza, il prodotto non deve più essere utilizzato.
- Temperatura della cartuccia durante l'utilizzo: da 5 °C a 40 °C/da 41 °F a 104 °F
- Temperatura del materiale di fondo durante l'installazione: da –5 °C a 40 °C/da 23 °F a 104 °F
- Condizioni di trasporto e magazzinaggio: conservare in luogo fresco, asciutto e buio, ad una temperatura compresa tra +5 °C e 25 °C/tra 41 °F e 77 °F.
- In caso di applicazioni che non sono descritte nelle presenti Istruzioni per l'uso o che esulino dalle specifiche previste, rivolgersi a Hilti.
- Le cartucce parzialmente utilizzate devono essere riutilizzate entro quattro settimane. Lasciare avvitato il miscelatore ed immagazzinare la cartuccia secondo le prescrizioni. In caso di riutilizzo, avvitare un nuovo miscelatore e scartare la prima resina pompata.

⚠ ATTENZIONE

! **In caso di utilizzo non conforme, è possibile che la resina venga spruzzata fuori.**
- Durante le operazioni di installazione, si raccomanda di indossare occhiali protettivi, guanti protettivi ed abbigliamento da lavoro.
- Non iniziare mai a pompare il prodotto se il miscelatore non è avvitato.
- Prima di utilizzare una nuova cartuccia avvitare un nuovo miscelatore. Accertarsi che il miscelatore sia inserito saldamente.
- Usare esclusivamente il tipo di miscelatore fornito con la resina. Non modificare in alcun caso il miscelatore.
- Non utilizzare mai cartucce danneggiate e/o caricatori danneggiati o imbrattati.

! **Valori di tenuta negativi/cedimento del fissaggio a causa di un'insufficiente pulizia del foro.**
- Prima di iniettare il prodotto, i fori devono essere liberi da polvere, umidità, acqua, ghiaccio, olio/grasso o altre impurità.
- Effettuare il soffiaggio del foro con aria compressa esente da olio sino a quando l'aria che rifluisce sia priva di polvere.
- Durante lo spazzolamento del foro, sulla spazzola dovrà essere avvertibile una resistenza; in caso contrario, ciò indicherà che la spazzola è troppo piccola: essa andrà quindi sostituita.

! **Accertarsi che il riempimento del foro avvenga partendo dal fondo del foro stesso, affinché non vengano a crearsi bolle d'aria.**
- Se necessario, utilizzare a tale scopo le apposite prolunghe per poter raggiungere il fondo del foro.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Mortel voor bevestiging van betonijzer en pluggen in beton

► Vóór gebruik van het product deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen.

Classificatie en aanduiding volgens besluit (EC) Nr. 1272/2008 – GHS:

Gevarenpictogrammen: geen

Signaalwoorden: geen

Gevarenaanduidingen: geen

Veiligheidsaanbevelingen:

P262	Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden.
P305/P351/P338	BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.
P302/P352	BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen.

Aanvullende informatie:

EUH208	Bevat dibenzoylperoxide. Kan een allergische reactie veroorzaken.
EUH210	Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar.

Aanwijzingen voor afvalverwerking

Geledigde patronen:

► De mengtuit laten zitten en via het nationale inzamelsysteem afvoeren.

Volle of halflege verpakking:

► Kan met inachtneming van de geldende voorschriften en na overleg met de afvalverwerker respectievelijk de verantwoordelijke instanties naar een vuilstortplaats of verbrandingsoven worden afgevoerd.
- of -

► Verwijderen als niet gevaarlijk afval volgens:
- EAK-afvalcode: 20 01 28 Verf, drukinkt, lijmen en kunstharsen.
- of EAK-afvalcode: 08 04 10 Afval van lijm en afdichtingsmateriaal.

Inhoud: 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Gewicht:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door:
- Opslag- en transportomstandigheden die afwijken van de voorschriften
- Het niet naleven van de handleiding en de indrijfgegevens
- Het niet toereikend bemeten van de verankering
- Ontoereikend draagvermogen van de ondergrond
- Verkeerd gebruik
- Andere invloeden die Hilti niet bekend zijn of waarvoor Hilti niet aansprakelijk is, zoals bijv. het gebruik van producten van derden

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Productinformatie

- Bewaar deze handleiding altijd bij het product, en geef het product alleen samen met de handleiding aan andere personen door.
- Houdbaarheidsdatum op het verbindingsdeel controleren (maand/jaar). Het product mag na de houdbaarheidsdatum niet meer worden gebruikt.
- Temperatuur van de patroon tijdens het gebruik: 5 °C tot 40 °C/41 °F tot 104 °F.
- Temperatuur van de ondergrond tijdens de bewerking: –5 °C tot 40 °C/23 °F tot 104 °F.
- Transport- en opslagcondities: Koel, droog en donker bij +5 °C tot 25 °C/41 °F tot 77 °F.
- Voor toepassingen die niet in deze handleiding zijn beschreven of die buiten de specificaties liggen, contact opnemen met Hilti.
- Niet volledig opgebruikte foliepatronen moeten binnen vier weken worden gebruikt. De mengtuit opgeschroefd laten en de patroon volgens voorschrift opslaan. Bij verder gebruik een nieuwe mengtuit opschroeven en de voorloopmortel afvoeren.

⚠ WAARSCHUWING

! **Ondeskundig gebruik kan mortelspatten veroorzaken.**
- Wij adviseren tijdens het werk een goed sluitende veiligheidsbril, werkhandschoenen en werkkleding te dragen.
- Nooit zonder aangebrachte mengtuit met het uitpersen van de mortel beginnen.
- Bij gebruik van een nieuwe foliepatroon een nieuwe mengtuit aanbrengen. Op een correcte montage letten.
- Uitsluitend de met de mortel geleverde mengtuit gebruiken. De mengtuit onder geen enkele omstandigheid veranderen.
- Nooit beschadigde foliepatronen en/of beschadigde of sterk vervuilde patroonhouders gebruiken.

! **Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging door ontoereikende reiniging van het boorgat.**
- Voor het injecteren moeten de boorgaten vrij zijn van boorafval, stof, water, ijs, olie, vet of andere verontreinigingen.
- Het boorgat met olievrije perslucht uitblazen tot de terugstromende lucht stofvrij is.
- Bij het uitborstelen van het boorgat moet aan de borstel een lichte weerstand voelbaar te zijn – als dit niet het geval is, is de borstel te klein en moet deze worden vervangen door en grotere.

! **Opletten dat het vullen van het boorgat vanaf het einde van het boorgat plaatsvindt, zodat er geen luchtbellen ontstaan.**
- Indien noodzakelijk de verlengstukken gebruiken om het einde van het boorgat te bereiken.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Sistema de resina de inyección para la fijación de anclajes y tacos en hormigón

► Lea estas instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad antes de utilizar el producto.

Clasificación e identificación conforme al Reglamento 1272/2008/CE – GHS:

Pictogramas de peligro: ninguno

Palabras de advertencia: ninguna

Indicaciones de peligro: ninguna

Consejos de prudencia:

P262	Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa.
P305/P351/P338	EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
P302/P352	EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.

Información complementaria:

EUH208	Contiene peróxido de dibenzoilo. Puede provocar una reacción alérgica.
EUH210	Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.

Indicaciones de reciclaje

Cartuchos vacíos:

► Deseche el mezclador enroscado a través del sistema de recogida nacional identificado con el Punto Verde.

Cartuchos llenos o parcialmente vacíos:

► Pueden desecharse en un vertedero o en un incinerador observando la normativa en vigor y tras la consulta con la empresa eliminadora de residuos o la autoridad competente.

- o -

► Eliminación como residuos no peligrosos de acuerdo a:

– Código de residuo LER: 20 01 28 pinturas, tinta de imprenta, adhesivos y resinas sintéticas.

– o el código de residuo LER: 08 04 10 residuos de adhesivos y sellantes.

Contenido: 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Peso:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti no se responsabiliza de daños causados por:

– condiciones de almacenamiento y transporte diferentes a las especificadas
– incumplimiento de las instrucciones de uso y los datos de fijación
– anclajes mal dimensionados
– capacidad de carga insuficiente de la superficie
– aplicación incorrecta
– otras influencias desconocidas o no aceptadas por Hilti, por ejemplo, el uso de productos de otros fabricantes

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Información de producto

- Conserve las presentes instrucciones de uso siempre junto con el producto y entréguelas también si el producto pasa a manos de otra persona.
- La fecha de caducidad se indica en la pieza de conexión (mes/año). El producto no debe utilizarse después de la fecha de caducidad.
- Temperatura del cartucho durante la utilización: de 5 °C a 40 °C/de 41 °F a 104 °F.
- Temperatura del material base durante la instalación: de –5 °C a 40 °C/de 23 °F a 104 °F.
- Condiciones de transporte y almacenamiento: lugar fresco, seco y oscuro con una temperatura de +5 °C a 25 °C/de 41 °F a 77 °F.
- Para aplicaciones que no se describen en las presentes instrucciones de uso o no se enmarcan en la especificación, póngase en contacto con Hilti.
- Los cartuchos que no estén completamente vacíos deberán utilizarse antes de cuatro semanas. Para ello deberán guardarse con el mezclador enroscado en las condiciones de almacenamiento recomendadas. Antes de utilizarlo de nuevo, enroscar un nuevo mezclador y desechar la resina inicial.

⚠ ADVERTENCIA

! **La resina puede salpicar si se utiliza incorrectamente.**
- Recomendamos que durante los trabajos de instalación se lleven gafas protectoras, guantes de protección y ropa de trabajo.
- No comience a exprimir si no se ha enroscado el mezclador.
- Enrosque un mezclador nuevo antes de exprimir un cartucho nuevo. Asegúrese de que el asiento sea firme.
- Utilice exclusivamente el modelo de mezclador suministrado con la resina. No modifique el mezclador en ningún caso.
- No utilice cartuchos en mal estado y/o portacartuchos dañados o sucios.

! **Valores de sujeción deficientes/fallo de la fijación debido a limpieza insuficiente del taladro.**
- Antes de inyectar la resina, los taladros deben estar libres de restos de perforación, polvo, agua, hielo, aceite, grasa o cualquier otro agente contaminante.
- Soplado del taladro con aire comprimido sin aceite hasta que el aire que refluye esté libre de polvo.
- Al cepillar el taladro, se notará cierta resistencia en el cepillo. Si no es este el caso, el cepillo es demasiado pequeño y debe cambiarse.

! **Verificar que el relleno del taladro se produce desde el fondo del taladro para que no se formen burbujas de aire.**
- Si es necesario, utilice las prolongaciones para alcanzar el fondo del taladro.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Sistema de buchas químicas para fixações de ferros e de ancoragens em betão

► Antes de utilizar o produto, ler estas instruções de utilização e as regras de segurança.

Classificação e rotulagem de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008 – GHS:

Pictogramas de perigo: nenhuns

Palavras-sinal: nenhumas

Advertências de perigo: nenhumas

Recomendações de prudência:

P262	Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa.
P305/P351/P338	SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.
P302/P352	SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar com sabonete e água abundantes.

Informações suplementares:

EUH208	Contém peróxido de dibenzoílo. Pode provocar uma reacção alérgica.
EUH210	Ficha de segurança fornecida a pedido.

Recomendação sobre a eliminação

Cartuchos vazios:

► Deixar o misturador enroscado e eliminar através do sistema de recolha "Ponto Verde" nacional.

Cartuchos semiusados ou novos:

► Podem ser eliminados em aterros ou instalações de incineração de acordo com as regulamentações em vigor e após consulta com o eliminador ou os serviços públicos competentes.

- ou -

► Tratamento e eliminação de resíduos não perigosos de acordo com:

– o Código CER: 20 01 28 Tintas, produtos adesivos, colas e resinas.

– ou o Código CER: 08 04 10 Resíduos de colas ou vedantes.

Conteúdo líquido: 330 ml/11,1 fl. oz 500 ml/16,9 fl. oz **Peso:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

A Hilti não assume responsabilidade por danos provocados por:

– Condições de armazenagem/transporte contrárias às especificadas

– Falha na observância das condições de utilização/colocação

– Uso de buchas com dimensão inadequada

– Insuficiente capacidade de resistência à carga do material base

– Aplicação incorrecta

– Como resultado de influências desconhecidas ou inaceitáveis para a Hilti, por exemplo, a utilização de produtos de outros fabricantes

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Dados informativos sobre o produto

- Guarde estas instruções de utilização sempre junto com o produto, mesmo quando o entregar a outras pessoas.
- Veja o prazo de validade na peça de junção (mês/ano). Não utilize produtos cujo prazo de validade se encontre ultrapassado.
- Temperatura do cartucho durante a utilização: entre 5 °C e 40 °C/41 °F e 104 °F.
- Temperatura do material base durante a instalação: entre –5 °C e 40 °C/23 °F e 104 °F.
- Condições de transporte e armazenamento: em lugar fresco, seco e ao abrigo da luz, entre +5 °C e 25 °C/41 °F e 77 °F.
- Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização ou estejam fora das especificações, é favor dirigir-se à Hilti.
- As sobras de cartuchos parcialmente usados devem ser utilizadas num prazo de quatro semanas. Deixe o misturador enroscado e armazene-o juntamente com o cartucho, de acordo com as condições de armazenagem preconizadas. Quando/se reutilizados, utilize um misturador novo e não utilize novamente a resina inicial.

⚠ AVISO

! **No caso de manuseamento incorrecto, é possível que seja injectada resina.**
- Durante os trabalhos de instalação recomendamos a utilização de óculos de protecção, luvas de protecção e roupa de trabalho.
- Nunca comece a aplicação sem que o misturador esteja enroscado!
- Antes da aplicação de um novo cartucho, enrosque um misturador novo. Certifique-se de que está bem apertado.
- Utilizar apenas o tipo de misturador fornecido com a resina. Não modifique o misturador de forma alguma.
- Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou sujos.

! **Valores de retenção deficientes/falha da fixação devido a limpeza insuficiente do furo.**
- Antes da injecção, os furos têm de estar isentos de material de perfuração, pó, água, gelo, óleo, gordura ou outras impurezas.
- Limpar o furo por sopro com ar comprimido isento de óleo, até que o ar saia sem pó.
- Ao escovar o furo deverá ser perceptível uma resistência na escova – se não for o caso, a escova é demasiado pequena e deverá ser substituída.

! **Assegure que o enchimento do furo é efectuado a partir do fundo, para que não se formem bolhas de ar.**
- Se necessário, utilize os prolongadores para alcançar o fundo do furo.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Klæbemørtelsystem til fastgørelse af betonjern og ankre i beton

► Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne igennem før brug af produktet.

Klassificering og mærkning i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 – GHS:

Farepiktogrammer:	ingen
Signalord:	ingen
Farehenvisninger:	ingen
Sikkerhedssætninger:	
P262	Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj.
P305/P351/P338	VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.
P302/P352	VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand.
Supplerende oplysninger:	
EUH208	Indeholder dibenzoylperoxid. Kan fremkalde allergiske reaktioner.
EUH210	Sikkerhedsdatablad kan på anmodning rekvireres.

Oplysninger om bortskaffelse

Tomme beholdere:

► Lad blanderen være skruet på, og bortskaf produktet på en kommunal genbrugsstation.

Fulde eller delvis tomme beholdere:

► Kan under overholdelse af gældende forskrifter og efter samråd med bortskaffelsesfirmaet eller de ansvarlige myndigheder sendes til deponi eller en forbrændingscentral.
- eller -

► Bortskaffelse som ikke-farligt affald i henhold til:
– EAK-affaldskode: 20 01 28 Maling, trykfarver, lim og kunstharpiks.
– eller EAK-affaldskode: 08 04 10 Lim- og tætningsmasserester.

Indhold: 330 ml/11,1 fl. oz 500 ml/16,9 fl. oz **Vægt:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti hæfter ikke for skader, der måtte opstå af følgende grunde:
– Forkert opbevaring eller transport af produktet
– Manglende iagttagelse af anvisninger vedrørende brug eller sætmål
– Utilstrækkelig måling af forankringen
– Ustabilt underlag
– Forkert brug
– Forhold, som Hilti ikke kender til eller ikke har godkendt; f.eks. ved anvendelse af tredjepartsprodukter

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Produktinformation

- Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med produktet, også hvis du videregiver det til andre personer.
- Kontrollér holdbarhedsdatoen på forbindelsesdelen (måned/år). Når holdbarhedsdatoen er overskredet, må produktet ikke længere anvendes.
- Beholdertemperatur under brugen: 5 °C til 40 °C/41 °F til 104 °F.
- Underlagets temperatur under installationen: –5 °C til 40 °C/23 °F til 104 °F.
- Transport- og opbevaringsbetingelser: Køligt, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C/41 °F til 77 °F.
- Ved anvendelsesformål, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning eller ligger uden for specifikationerne, skal du kontakte Hilti.
- Overskydende masse skal anvendes inden for 4 uger. Lad blanderen sidde på beholderen, og opbevar beholderen i henhold til forskrifterne. Ved genanvendelse skal der skrues en ny mikser på, og den første mørtel skal kasseres.

⚠ ADVARSEL

! **Ved forkert håndtering kan mørtlen sprøjte.**
- Vi anbefaler, at der bæres beskyttelsesbriller, handsker og arbejdstøj under installationsopgaver.
- Påbegynd aldrig udpresning, før der er skruet en blander på.
- Skru en ny blander på før udpresning af en ny beholder. Kontrollér, at den sidder korrekt.
- Anvend kun den blandertype, som leveres med mørtlen. Blanderen må aldrig ændres.
- Brug aldrig ødelagte beholdere og/eller ødelagte eller snavsede kassetter.

! **Dårlig bindeevne/utilstrækkelig fastgørelse som følge af utilstrækkelig rengøring af borehullet.**
- Borehuller skal før injektion være fri for støv, boresmuld, vand, is, olie, fedt eller andre urenheder.
- Blæs ned i borehullet med oliefri trykluft, indtil den tilbagestrømmende luft er støvfri.
- Når borehullet børstes rent, skal der kunne mærkes en modstand ved børsten – ellers er børsten for lille og skal udskiftes.

! **Sørg for, at opfyldningen af borehullet påbegyndes ved bunden af hullet, så der ikke dannes luftbobler.**
- Anvend om nødvendigt forlængerne for at nå helt ned til bunden af hullet.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Festemassesystem for feste av betongjern og plugger i betong

► Les denne bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene før produktet tas i bruk.

Klassifisering og merking ifølge forordning nr. 1272/2008 – GHS:

Faresymboler:	ingen
Signalord:	ingen
Farehenvisninger:	ingen
Advarseltekst:	
P262	Må ikke komme i kontakt med øyne, huden eller klær.
P305/P351/P338	VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.
P302/P352	VED HUDKONTAKT: Vask med mye såpe og vann.
Tilleggsinformasjon:	
EUH208	Inneholder dibenzoylperoksid. Kan gi en allergisk reaksjon.
EUH210	Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på anmodning.

Avfallshåndtering

Tomme patroner:

► La blandedelen være påskrudd og sørg for avfallshåndtering gjennom godkjent oppsamlingsordning.

Fulle eller delvis tømte patroner:

► Dersom det skjer i overensstemmelse med gjeldende forskrifter, og etter avtale med renovasjonsoperatøren eller ansvarlig myndighet, kan avfallet bringes til et deponi eller et forbrenningsanlegg.
- eller -

► Kastes som ikke-eksplosjonsfarlig avfall i henhold til:
- EAK-kode: 20 01 28 Maling, trykkfarger, limstoffer og kunstharpiks.
- eller EAK-kode: 08 04 10 Limstoff- og tetningsmasseavfall.

Innhold: 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Vekt:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti fraskriver seg alt ansvar for skader som skyldes:
- lagrings- eller transportvilkår som avviker fra spesifikasjonene
- at bruksanvisning/settedata ikke er fulgt
- bruk av utilstrekkelig dimensjonerte anker
- utilstrekkelig belastningskapasitet for grunnmaterialet
- feilaktig bruk
- andre påvirkninger som ikke er kjent for Hilti eller som Hilti ikke er ansvarlig for, f.eks. bruk av tredjeparts produkter

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Produktinformasjon

- Oppbevar alltid denne bruksanvisningen sammen med produktet, også når du gir det videre til en annen person.
- Kontroller holdbarhetsdatoen på koblingsdelen (måned/år). Produktet skal ikke brukes etter utløpsdato.
- Patronens temperatur under bruk: 5 °C til 40 °C/41 °F til 104 °F.
- Underlagets temperatur under installasjon: –5 °C til 40 °C/23 °F til 104 °F.
- Transport- og lagringsforhold: Kjølig, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C/41 °F til 77 °F.
- Ved brukstilfeller som ikke beskrives av den foreliggende bruksanvisningen, eller som ligger utenfor spesifikasjonene, vennligst henvend deg til Hilti.
- Patroner som ikke er helt brukt opp, må brukes videre innen 4 uker. La blandedysen være fast-skrudd, og lagre patronen i henhold til anvisningene. Ved gjenbruk skal en ny blandedyse skrus på og den første mengden med masse skal kasseres.

⚠ ADVARSEL

! **Ved ukyndig håndtering kan det sprute ut masse.**
- Vi anbefaler å bruke vernebriller, vernehansker og arbeidsklær under monteringsarbeidet.
- Start aldri utpressing uten påskrudd blandedyse.
- Før utpressing av en ny patron må en ny blandedyse skrus på. Kontroller at den sitter godt.
- Bruk kun blandedyser som ble levert sammen med massen. Blandedysen må ikke forandres under noen omstendigheter.
- Bruk aldri skadde patroner og/eller skadde eller tilsmussede folieholdere.

! **Lav holdfasthet/svikt i innfesting på grunn av utilstrekkelig rengjøring av borehull.**
- Før injisering skal borehullet være fritt for boremateriale, støv, vann, is, olje, fett og andre forurensninger.
- Blås rent borehullet med oljefri trykkluft inntil luften som strømmer ut er støvfri.
- Ved utbørsting av borehullet skal man kjenne motstand i børsten – ellers er børsten for liten og må skiftes ut.

! **Sørg for at fyllingen av borehullet skjer fra bunnen av borehullet, slik at det ikke danner seg luftbobler.**
- Bruk om nødvendig forlengeren for å nå ned til bunnen av borehullet.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Injekteringssystem för armeringsjärn och betonginfästningar

► Läs denna bruksanvisning och säkerhetsföreskrifterna innan du använder produkten.

Klassificering och identifiering enligt förordning (EG) nr 1272/2008 – GHS:

Faropiktogram:	Inga
Signalord:	Inga
Faroangivelser:	Inga
Varningar:	
P262	Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna.
P305/P351/P338	VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
P302/P352	VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.
Ytterligare information:	
EUH208	Innehåller dibenzoylperoxid. Kan orsaka en allergisk reaktion.
EUH210	Säkerhetsdatablad finns att rekvirera.

Anvisningar om avfallshantering

Tömda förpackningar:

► Låt blandningsröret sitta kvar och avfallshantera enligt föreskrivna nationella rutiner (gröna punkten).

Helt eller delvis tömda förpackningar:

► Kan efter iakttagande av gällande föreskrifter och efter kontakt med avfallshantering resp. ansvarig myndighet föras till avfallsupplag eller förbränningsanordning.
- eller -

► Avfallshantering som icke-farligt avfall enligt:
– EAK-avfallskod: 20 01 28 färger, tryckfärger, lim och plaster.
– eller enligt EAK-avfallskod: 08 04 10 lim- och tätningsmasseavfall.

Innehåll: 330 ml/11,1 fl. oz 500 ml/16,9 fl. oz **Vikt:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti ansvarar inte för skador som uppstått av följande orsaker:
– Föreskriven förvaring och/eller transport har inte följts
– Bruksanvisning och anvisning om sättdata har inte följts
– Förankringarna är inte dimensionerade för ändamålet
– Underlaget är inte tillräckligt starkt
– Felaktig användning
– Andra faktorer som Hilti inte känner till eller ansvarar för, t.ex. användning av andra leverantörers produkter

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Produktinformation

- Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med produkten, även om denna ges vidare till andra personer.
- Kontrollera hållbarhetsdatumet på anslutningsdelen (månad/år). Produkten får inte användas efter utgångsdatum.
- Förpackningstemperatur under användning: 5 °C till 40 °C/41 °F till 104 °F.
- Underlagstemperatur under installationen: –5 °C till 40 °C/23 °F till 104 °F.
- Transport- och förvaringsvillkor: Svalt, torrt och mörkt vid +5 °C till 25 °C/41 °F till 77 °F.
- Kontakta Hilti vid användningsområden som inte beskrivs i bruksanvisningen eller ligger utanför specifikationerna.
- Folieförpackningar som inte är helt förbrukade måste användas inom fyra veckor. Låt i så fall blandningsröret sitta kvar och förvara förpackningen enligt föreskrifterna. Vid fortsatt användning skruvas ett nytt blandningsrör på och utrinnande massa kasseras.

⚠ VARNING

! **Vid felaktig hantering kan massan spruta ut.**
- Vi rekommenderar dig att bära skyddsglasögon, skyddshandskar och arbetskläder under installationsarbetet.
- Börja aldrig med frampressningen utan att ha skruvat fast blandningsröret.
- Skruva på ett nytt blandningsrör innan du börjar använda en ny folieförpackning. Se till att det sitter ordentligt fast.
- Använd enbart den blandningstyp som medföljer massan. Blandningsröret får inte på några villkor ändras.
- Använd aldrig skadade folieförpackningar och/eller skadade eller starkt nedsmutsade kassetter.

! **Otillfredsställande värden för hållbarhet/ej fungerande infästning på grund av otillräcklig rengöring av borrhålet.**
- Före injekteringen måste borrhålen vara fria från borrkax, damm, vatten, is, olja, fett eller andra föroreningar.
- Blås ur borrhålet med oljefri tryckluft tills den återflödande luften är fri från damm.
- Vid urborstning av borrhålet ska det märkas ett motstånd från borsten – om inte är borsten för liten och måste bytas ut.

! **Se till att borrhålsfyllningen utförs ända nedifrån borrhålsbotten, så att inga luftblåsor bildas.**
- Använd vid behov förlängningar så att borrhålsbotten kan nås.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Kiinnitysmassa betonirautojen ja ankkurien kiinnittämiseen betoniin

► Lue nämä käyttöohjeet ja turvamääräykset ennen tuotteen käyttämistä.

Asetuksen (EY) nro 1272/2008 – CLP mukainen luokitus ja merkitseminen:

Varoitusmerkit:	Ei mitään
Huomiosanat:	Ei mitään
Vaaralausekkeet:	Ei mitään
Turvalausekkeet:	
P262	Varo kemikaalin joutumista silmiin, iholle tai vaatteisiin.
P305/P351/P338	JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.
P302/P352	JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä ja saippualla.
Täydentävät tiedot:	
EUH208	Sisältää dibentsoyyliperoksidia. Voi aiheuttaa allergisen reaktion.
EUH210	Käyttöturvallisuustiedote toimitetaan pyynnöstä.

Hävittämisohjeita

Tyhjät pakkaukset:

► Anna sekoitinkärjen jäädä paikalleen ja hävitä pakkaus jätteenkeräyspisteeseen viemällä.

Täydet tai osittain tyhjentyneet pakkaukset:

► Voidaan määräyksiä noudattaen ja jätteenkäsittelylaitokselta tai vastaavalta viranomaiselta selvittämisen jälkeen toimittaa kaatopaikalle tai jätteenpolttolaitokseen.
- tai -
► Hävittäminen noudattaen
– EAK-jätekoodi: 20 01 28 Maalit, painovärit, liimat ja keinohartsit.
– Tai EAK-jätekoodi: 08 04 10 Liima- ja tiivistysmassajäänteet.

Sisältö: 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Paino:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti ei vastaa vahingoista, joiden syynä on:
– Varastointi- tai kuljetusohjeiden noudattamatta jättäminen
– Käyttöohjeen ja ankkurointiohjeiden noudattamatta jättäminen
– Ankkuroinnin riittämätön mitoitus
– Alusmateriaalin riittämätön lujuus
– Käyttövirhe
– Muu syy, joka on ollut Hiltille tuntematon tai Hiltin vaikutuspiiriin kuulumaton, kuten esimerkiksi muiden valmistajien tuotteiden käyttö samassa yhteydessä

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Tuotetiedot

- Säilytä tämä käyttöohje aina yhdessä tuotteen kanssa, myös jos luovutat tuotteen toiselle henkilölle.
- Tarkasta viimeinen käyttöpäivä (kuukausi/vuosi) kantaosassa. Tuotetta ei enää saa käyttää viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.
- Pakkauksen lämpötila käytön aikana: 5 °C – 40 °C/41 °F – 104 °F.
- Alusmateriaalin lämpötila kiinnityksen aikana: –5 °C – 40 °C/23 °F – 104 °F.
- Kuljetus ja varastointi: Viileässä, kuivassa ja pimeässä, lämpötila välillä +5 °C ja 25 °C/41 °F ja 77 °F.
- Jos aiot käyttää tuotetta tavalla tai tarkoitukseen, jota ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa tai joka ei ole mainittujen spesifikaatioiden mukainen, ota yhteys Hiltiin.
- Avattu patruuna on käytettävä neljän viikon kuluessa. Anna täynnä olevan sekoitinkärjen olla paikallaan kiinniruuvattuna ja varastoi patruuna ohjeiden mukaisesti. Kun jatkat patruunan käyttämistä, kierrä uusi sekoitinkärki kiinni patruunaan ja hävitä ensimmäinen kiinnitysmassamäärä.

fi

⚠ VAKAVA VAARA

! **Virheellisen käsittelyn ja toiminnan seurauksena kiinnitysmassaa voi roiskua.**
- Suositamme, että työskenneltäessä käytetään suojalaseja, suojakäsineitä ja suojavaatetusta.
- Älä koskaan aloita kiinnitysmassan puristamista ilman sekoitinkärkeä.
- Ennen uuden patruunan puristamista kiinnitä uusi sekoitinkärki. Varmista kunnollinen kiinnitys.
- Käytä vain kiinnitysmassan mukana toimitettua sekoitinkärkityyppiä. Sekoitinkärkeä ei missään tapauksessa saa muuttaa.
- Älä koskaan käytä vahingoittunutta patruunaa ja/tai vaurioitunutta tai likaantunutta kasettia.

! **Porareiän likaisuus aiheuttaa huonon pysymisen tai kiinnityksen pettämisen.**
- Porareikiin ei saa jäädä porausjätettä, pölyä, vettä, jäätä, rasvaa/öljyä tai muita epäpuhtauksia.
- Puhalla porareikä öljyttömällä paineilmalla puhtaaksi, kunnes reiästä tuleva ilma on pölytöntä.
- Kun puhdistat porareikää harjalla, harjassa pitää tuntua vastusta – ellei tunnu, harja on liian pieni ja se on vaihdettava.

! **Varmista, että täytät porareiän reilän pohjalta aloittaen, jotta massan sisään ei jää ilmakuplia.**
- Tarvittaessa käytä jatkoa, jotta pääset porareiän pohjaan saakka.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

System mocowania na żywicę prętów zbrojeniowych i kotew w betonie

► Przed zastosowaniem produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję stosowania oraz przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

Klasyfikacja i oznakowanie zgodnie z rozporządzeniem (EC) nr 1272/2008 – GHS:

Piktogramy wskazujące rodzaj zagrożenia: brak

Hasła ostrzegawcze: brak

Zwroty określające rodzaj zagrożenia: brak

Zwroty określające środki ostrożności:

P262	Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież.
P305/P351/P338	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
P302/P352	W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem.

Informacje uzupełniające:

EUH208	Zawiera nadtlenek benzoilu. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.
EUH210	Karta charakterystyki dostępna na żądanie.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Opróżnione pojemniki:

► Nakręcony mieszacz można usuwać przez publiczne systemy zbiórki odpadów.

Pełne lub częściowo zużyte ładunki:

► Można, przestrzegając obowiązujących przepisów oraz po uzgodnieniu z firmą zajmującą się usuwaniem odpadów lub odpowiednim urzędem, oddać do punktu zbiórki lub spalarni odpadów.
- lub -

► Utylizacja zgodnie z
– Kod odpadu (EAK): 20 01 28 Farby, tusze, farby drukarskie, kleje, lepiszcze i żywice syntetyczne.
– lub kod odpadu (EAK): 08 04 10 Odpadowe kleje i szczeliwa.

Zawartość: 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Ciężar:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Firma Hilti nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez:
– niezgodne z przepisami warunki składowania i transportu,
– nieprzestrzeganie instrukcji stosowania i specyfikacji,
– niedostateczne obmierzenie zakotwienia,
– niedostateczną nośność podłoża,
– nieprawidłowe stosowanie,
– inne czynniki, które nie są znane firmie Hilti lub za które firma Hilti nie odpowiada, np. zastosowanie produktów innych producentów.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Informacje o produkcie

- Niniejszą instrukcję stosowania należy zawsze przechowywać razem z produktem, również w przypadku przekazania innym osobom.
- Termin ważności patrz nadruk na środku wiążącym (miesiąc/rok). Nie wolno używać przeterminowanego produktu.
- Temperatura ładunku podczas stosowania: 5 °C do 40 °C/41 °F do 104 °F.
- Temperatura podłoża podczas izolowania: –5 °C do 40 °C/23 °F do 104 °F.
- Warunki transportu i magazynowania: W chłodnym, suchym i zaciemnionym miejscu, w temperaturze od +5 °C do 25 °C/41 °F do 77 °F.
- W przypadku zastosowań, które nie są opisane w niniejszej instrukcji stosowania lub wykraczają poza specyfikację, należy skonsultować się z serwisem Hilti.
- Częściowo zużyte ładunki foliowe należy wykorzystać w ciągu czterech tygodni. Nie do końca zużyte ładunki przechowywać z nakręconym mieszaczem w zalecanych warunkach przechowywania. W przypadku dalszego korzystania nakręcić nowy mieszacz i odrzucić początkową porcję żywicy.

⚠ OSTRZEŻENIE

! **W przypadku nieumiejętnego obchodzenia się z żywicą możliwe jest jej rozbryzgiwanie.**
- Podczas wykonywania prac instalacyjnych zaleca się nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i odzież roboczą.
- Nie rozpoczynać wyciskania żywicy bez założonego mieszacza!
- Przed wyciskaniem nowego ładunku foliowego nakręcić nowy mieszacz. Zwracać uwagę na pewne zamocowanie.
- Używać wyłącznie typu mieszacza dostarczonego razem z żywicą. Pod żadnym pozorem nie dokonywać zmian w mieszaczu.
- Nigdy nie stosować uszkodzonych ładunków foliowych i/lub uszkodzonych lub mocno zabrudzonych kaset.

! **Niedokładne oczyszczenie wywierconego otworu powoduje niedostateczną wytrzymałość lub uszkodzenie mocowania.**
- Przed wypełnieniem należy oczyścić otwory z drobin gruzu po wierceniu, pyłu, wody, lodu, oleju, smarów i innych zanieczyszczeń.
- Otwór przedmuchać wolnym od oleju sprężonym powietrzem, aż wydostające się powietrze będzie pozbawione pyłu.
- Podczas czyszczenia otworu szczotką powinno wyczuwać się opór – jeśli tak nie jest, oznacza to, że szczotka jest za mała i należy ją wymienić.

! **Zapewnić, by wypełnianie otworu następowało od dna otworu, aby nie tworzyły się pęcherzyki powietrza.**
- W razie potrzeby zastosować przedłużki, aby dotrzeć do dna otworu.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Systém lepiacej hmoty na upevňovanie železobetónu a kotiev v betóne

► Pred použitím výrobku si prečítajte tento návod na používanie a bezpečnostné pokyny.

Zaradenie a označenie podľa smernice (EC) č. 1272/2008 – GHS:

Výstražné piktogramy: nie sú

Výstražné slová: nie sú

Výstražné upozornenia: nie sú

Bezpečnostné upozornenia:

P262	Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.
P305/P351/ P338	PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.
P302/P352	PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydla.

Doplňujúce informácie:

EUH208	Obsahuje dibenzoylperoxid. Môže vyvolať alergickú reakciu.
EUH210	Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

Upozornenia vzťahujúce sa na likvidáciu

Prázdne balenia:

► Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a zlikvidujte prostredníctvom národných zberných systémov, Zelený bod.

Plné alebo čiastočne vyprázdnené balenia:

► Možno pri dodržaní platných predpisov a po dohode s likvidátorom odpadu, resp. príslušným úradom zlikvidovať na skládke alebo v spaľovni.
- alebo -

► Nepatrí medzi nebezpečný odpad. Zlikvidovať podľa:
– Kód odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: 20 01 28 farby, farby v tlakových nádobách, lepidlá a syntetické živice.
– alebo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov: 08 04 10 odpady lepidiel a tesniacich hmôt.

Obsah: 330 ml/11,1 fl. oz 500 ml/16,9 fl. oz **Hmotnosť:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Spoločnosť Hilti nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené:
– podmienkami skladovania alebo prepravy, ktoré sa odlišujú od predpisov
– nerešpektovaním návodu na používanie a údajov o osadzovaní
– nedostatočným dimenzovaním ukotvenia
– nedostatočnou nosnosťou podkladu
– nesprávnou aplikáciou
– ostatnými vplyvmi, ktoré nie sú spoločnosti Hilti známe alebo na ne firma Hilti nemá vplyv, ako napríklad používanie výrobkov od iných výrobcov

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Informácia o výrobku

- Tento návod na používanie uchovávajte vždy spoločne s výrobkom, aj ak ho odovzdávate iným osobám.
- Dátum použiteľnosti: pozrite údaj na spojovacej časti (mesiac/rok). Po uplynutí tohto dátumu výrobok už nepoužívajte.
- Teplota balenia počas používania: 5 °C až 40 °C/41 °F až 104 °F.
- Teplota podkladu počas inštalácie: –5 °C až 40 °C/23 °F až 104 °F.
- Podmienky prepravy a skladovania: v chlade, suchu a temne, pri teplote +5 °C až 25 °C/41 °F až 77 °F.
- Pri aplikáciách, ktoré neboli opísané v tomto návode na používanie alebo sú mimo špecifikácií, sa prosím obráťte na firmu Hilti.
- Neúplne spotrebované fóliové balenia je nutné ďalej použiť v priebehu štyroch týždňov. Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a balenie uskladnite podľa predpisov. Pri ďalšom používaní naskrutkujte nový zmiešavač a prvotnú lepiacu hmotu nepoužívajte.

⚠ VAROVANIE

! **Pri neodbornej manipulácii môže dôjsť k vystreknutiu lepiacej hmoty.**
- Pri inštalačných prácach odporúčame nosiť ochranné okuliare, ochranné rukavice a pracovný odev.
- Nikdy s vytláčaním nezačínajte bez naskrutkovaného zmiešavača.
- Pred vytláčaním nového fóliového balenia naskrutkujte nový zmiešavač. Dbajte na spoľahlivé upevnenie.
- Používajte výlučne typ zmiešavača dodávaný s lepiacou hmotou. Za žiadnych okolností nerobte v zmiešavači nedovolené zásahy.
- Nikdy nepoužívajte lepiacu hmotu z poškodeného fóliového balenia a/alebo poškodené alebo znečistené kazety.

! **Pri nedostatočnom vyčistení vyvŕtaného otvoru hrozí vznik nesprávnych hodnôt pevnosti a držania alebo zlyhanie upevnenia.**
- Pred injektovaním musia byť vyvŕtané otvory očistené od úlomkov a kalu z vŕtania, prachu, vody, ľadu, oleja, tuku alebo od iných nečistôt.
- Vyfúkajte vyvŕtaný otvor stlačeným vzduchom bez oleja, aby vzduch prúdiaci von neobsahoval prach.
- Pri vykefovaní vyvŕtaného otvoru by ste mali na kefe cítiť odpor – ak to tak nie je, je kefa príliš malá a treba ho vymeniť.

! **Uistite sa, že naplnenie vyvŕtaného otvoru sa vykonáva odo dna otvoru, aby nevznikli žiadne vzduchové bubliny.**
- Aby ste dosiahli až na dno vyvŕtaného otvoru, použite v prípade potreby predĺženia.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Systém lepicí hmoty pro železobeton a upevňování čepů do betonu

► Před použitím výrobku si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní předpisy.

Zařazení a označení podle směrnice (EC) č. 1272/2008 – GHS:

Výstražné symboly nebezpečnosti: nejsou

Signální slova: nejsou

Standardní věty o nebezpečnosti: nejsou

Pokyny pro bezpečné zacházení:

P262	Zabraňte styku s očima, kůží nebo oděvem.
P305/P351/P338	PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.
P302/P352	PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla.

Doplňující informace:

EUH208	Obsahuje dibenzoylperoxid. Může vyvolat alergickou reakci.
EUH210	Na vyžádání je k dispozici bezpečnostní list.

Pokyny ohledně likvidace

Prázdné kapsle:

► Směšovač nechte našroubovaný a zlikvidujte prostřednictvím národních sběrných systémů, Zelený bod.

Plné nebo částečně vyprázdněné kapsle:

► Lze při dodržení platných předpisů a po domluvě s likvidátorem odpadu, resp. příslušným úřadem zlikvidovat na skládce nebo ve spalovně.

- nebo -

► Likvidace podle
  – Odpadový kód EAK: 20 01 28 barvy, barvy v tlakových nádobách, lepidla a syntetické pryskyřice.
  – nebo odpadový kód EAK: 08 04 10 odpady lepidel a těsnicích hmot.

Obsah: 330 ml/11,1 fl. oz 500 ml/16,9 fl. oz **Hmotnost:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Společnost Hilti nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené:
- jinými skladovacími a přepravními podmínkami, než jsou předepsané
- nedodržením návodu k použití a vsazovacích údajů
- použitím nevhodně dimenzovaných kotev
- nedostatečnou únosností podkladu
- nesprávným použitím
- dalšími vlivy, které nejsou společnosti Hilti známy nebo jsou pro společnost Hilti nepřijatelné, např. použitím výrobků jiných výrobců

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Informace o výrobku

- Tento návod k použití uchovávejte vždy společně s výrobkem, i pokud ho předáváte jiným osobám.
- Datum použitelnosti: viz nátisk na spojovacím díle (měsíc/rok). Výrobek nesmí být používán po uplynutí doby použitelnosti.
- Teplota kapsle během používání: 5 °C až 40 °C/41 °F až 104 °F.
- Teplota podkladu při vsazování: –5 °C až 40 °C/23 °F až 104 °F.
- Transportní a skladovací podmínky: v chladu, suchu a temnu, při +5 °C až 25 °C/41 °F až 77 °F.
- U použití, která nejsou popsaná v tomto návodu k použití nebo vybočují ze specifikace, se obraťte na společnost Hilti.
- Zcela nespotřebované kapsle musí být použity během čtyř týdnů. Směšovač ponechte našroubovaný na kapsli a tu předepsaným způsobem uložte. Při dalším použití našroubujte nový směšovač a první dávku adhezní malty vyhoďte.

⚠ VÝSTRAHA

! **Při neodborné manipulaci může adhezní malta vystříknout.**
- Doporučujeme nosit při instalačních pracích ochranné brýle, ochranné rukavice a pracovní oděv.
- Nikdy s vytlačováním nezačínejte bez našroubovaného směšovače.
- Před vytlačováním nové kapsle našroubujte nový směšovač. Dbejte na pevné usazení.
- Používejte výhradně typ směšovače dodávaný s maltou. Směšovač za žádných okolností nepozměňujte.
- Nikdy nepoužívejte poškozené kapsle a/nebo poškozené nebo znečištěné kazety.

! **Nízká zatížitelnost/selhání upevnění vlivem nedostatečně vyčistěných vyvrtaných otvorů.**
- Před injektáží musí být vyvrtané otvory vyčistěny od vrtné drti, prachu, vody, ledu, oleje, mazacích tuků a ostatních nečistot.
- Vyfoukejte vyvrtaný otvor stlačeným vzduchem bez oleje aby ven proudící vzduch neobsahoval prach.
- Při vykartáčování vyvrtaného otvoru byste měli na kartáči cítit odpor – pokud tomu tak není, je kartáč příliš malý a je třeba ho vyměnit.

! **Zajistěte, aby se vyvrtané otvory plnily ode dna a nevznikaly tak vzduchové bubliny.**
- Abyste dosáhli dna otvoru, použijte v případě potřeby prodlužovací díl.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Malta za pritrjevanje betonskega železa in vložkov v beton

► Pred uporabo izdelka preberite to navodilo za uporabo in varnostne predpise.

Razvrščanje in označevanje v skladu z uredbo (ES) št. 1272/2008 – GHS:

Piktogrami za nevarnost: brez

Opozorilne besede: brez

Stavke o nevarnosti brez

Previdnostne stavke:

P262	Preprečiti stik z očmi, kožo ali oblačili.
P305/P351/P338	PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.
P302/P352	PRI STIKU S KOŽO: umiti z veliko mila in vode.

Dodatne informacije:

EUH208	Vsebuje dibenzoil peroksid. Lahko povzroči alergijski odziv.
EUH210	Varnosti list na voljo na zahtevo.

Navodila za odstranjevanje

Prazne ovoje:

► Mešalno šobo pustite privito in odstranite prek sistema za zbiranje odpadkov v svojem kraju, označeno z znakom "Zelena pik®

Popolnoma ali delno izpraznjene ovoje:

► V skladu z veljavnimi predpisi in po dogovoru z upravljavcem oz. pristojno osebo odstranite na odlagališče ali v sežigalnico.

- ali -

► Odstranite v skladu s

– kodo po evropskem katalogu odpadkov EAK: 20 01 28 premazi, črnila, lepila in umetne smole,
– ali kodo po evropskem katalogu odpadkov EAK: 08 04 10 odpadna lepila in tesnilne mase.

Vsebina: 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Teža:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi:

– neupoštevanja predpisov za shranjevanje in transportiranje,
– neupoštevanja navodil za uporabo in predpisanih parametrov sidranja,
– neustrezno dimenzioniranih sider,
– neprimerne nosilnosti podlag,
– napačne uporabe,
– drugih vplivov, ki so podjetju Hilti neznani ali na njih nima vpliva, kot je npr. uporaba tretjih izdelkov.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Informacije o izdelku

- Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z izdelkom in jih izdelku priložite, če ga daste drugi osebi v uporabo.
- Rok uporabe je odtisnjen na veznem delu (mesec/leto). Uporaba izdelka po izteku roka uporabe ni dovoljena.
- Temperatura ovoja med uporabo: 5 °C do 40 °C/41 °F do 104 °F.
- Temperatura podlage med namestitvijo: –5 °C do 40 °C/23 °F do 104 °F.
- Predpisi za transportiranje in shranjevanje: na hladnem, suhem in temnem mestu pri temperaturi od +5 °C do 25 °C/41 °F do 77 °F.
- Če vaš namen uporabe ni opisan v teh navodilih za uporabo ali pa ni znotraj specifikacij, se obrnite na Hilti.
- Ovoje z malto, ki jih niste porabili do konca, morate porabiti v roku štirih tednov. Mešalno šobo pustite privito ter ovoj z malto uskladiščite skladno s predpisi. Pred ponovno uporabo privijte novo mešalno šobo in zavrzite začetni brizg malte.

⚠ OPOZORILO

! **Pri nepravilni uporabi lahko pride do brizganja malte.**
- Priporočamo, da med inštalaterskimi deli nosite primerno zaščito za oči, zaščitne rokavice in zaščitno obleko.
- Nikoli ne začnite z iztiskanjem brez nameščene mešalne šobe.
- Pred iztiskanjem novega ovoja malte privijte novo mešalno šobo. Poskrbite za pritrditev.
- Uporabljajte jo izključno z malto, dobavljeno s posameznim tipom mešalne šobe. Mešalno šobo je prepovedano spreminjati.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ovojev malte in/ali poškodovanih oz. umazanih kaset.

! **Zaradi slabo očiščenih izvrtin ne bo dobro držalo/bo odpadlo.**
- Pred polnjenjem izvrtine odstranite drobir, prah, vodo, led, olje, mast ali druge nečistoče.
- Izvrtino prepihajte z zrakom brez olja, dokler ni povratni zrak brez prahu.
- Pri vstavljanju krtače v izvrtino se mora občutiti odpor – če ga ni, je krtača premajhna in jo je treba zamenjati s krtačo z ustreznim premerom.

! **Prepričajte se, da je polnjenje izvrtine opravljeno z dna izvrtine, da ne nastajajo zračni mehurčki.**
- Po potrebi uporabite podaljšek, da dosežete dno izvrtine.

sl

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Rišančiųjų mišinių sistema armatūrai ir kaiščiams tvirtinti betone

► Prieš produktą naudojant, perskaityti šią naudojimo instrukciją ir laikytis saugos instrukcijų.

Klasifikavimas ir žymėjimas pagal EB potvarkį Nr. 1272/2008 – GHS:

Pavojaus piktogramos:	nėra
Signaliniai žodžiai:	nėra
Pavojingumo frazės:	nėra
Atsargumo frazės:	
P262	Saugotis, kad nepatektų į akis, ant odos ar drabužių.
P305/P351/P338	PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.
P302/P352	ATEKUS ANT ODOS: nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens.
Papildoma informacija:	
EUH208	Sudėtyje yra dibenzoilperoksido. Gali sukelti alerginę reakciją.
EUH210	Saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.

Utilizavimo nurodymai

Tuščios pakuotės:

► Maišytuvą palikus įsuktą, utilizuoti per nacionalinę "Žaliojo taško" atliekų surinkimo sistemą.

Pilnos arba nevisiškai ištuštintos pakuotės:

► Laikantis galiojančių instrukcijų ir suderinus su utilizavimo įmone ar kompetentingais valdžios organais, galima išvežti į saugyklą arba deginimo įrenginius
- arba -
► Utilizuoti pagal
– EAK atliekų kodą 20 01 28: dažai, spaustuvių dažai, klijuojančios/rišančiosios medžiagos ir sintetinės dervos,
– arba EAK atliekų kodą 08 04 1: klijuojančių/rišančiųjų ir sandarinimo medžiagų atliekos.

Talpa:	330 ml/11,1 skysčių uncijos	500 ml/16,9 skysčių uncijos
Svoris:	600 g/21,1 uncijos	910 g /32.1 uncijos

"Hilti" neatsako už žalą, kilusią ar padarytą dėl:
– instrukcijose nurodytų laikymo ir transportavimo sąlygų nepaisymo,
– naudojimo instrukcijos ir montavimo nurodymų nepaisymo,
– netinkamai apskaičiuoto tvirtinimo,
– nepakankamos pagrindo keliamosios galios,
– netinkamo naudojimo,
– kitų veiksnių, kurių "Hilti" nežino arba už kuriuos neatsako, pvz., kitų gamintojų produktų naudojimo.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Informacija apie produktą

- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su produktu, taip pat ir perduodami jį kitiems asmenims.
- Galiojimo terminas nurodytas ant jungiamojo elemento (mėnuo/metai). Galiojimo terminui pasibaigus, produkto naudoti nebegalima.
- Pakuotės temperatūra naudojimo metu: nuo 5 iki 40 °C/nuo 41 iki 104 °F.
- Pagrindo temperatūra montavimo metu: nuo –5 iki 40 °C/nuo 23 iki 104 °F.
- Transportavimo ir laikymo sąlygos: laikyti vėsioje, sausoje ir tamsioje patalpoje, kurios temperatūra nuo +5 iki 25 °C/nuo 41 iki 77 °F.
- Šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytais naudojimo atvejais arba kai sąlygos neatitinka nurodytų charakteristikų, prašome kreiptis į "Hilti".
- Atidarytos plėvelės pakuotės turi būti sunaudotos per keturias savaites. Tuo metu pakuotę su ant jos užsuktu maišytuvu laikyti nurodytomis sąlygomis. Norint pakuotę naudoti toliau, reikia užsukti naują maišytuvą ir išspausti bei išmesti netinkamą naudoti pirmąją mišinio dozę.

⚠ ĮSPĖJIMAS

! **Netinkamai naudojant, mišinys gali ištrykšti.**
- Rekomenduojame naudojant užsidėti apsauginius akinius, mūvėti apsaugines pirštines ir vilkėti darbinius drabužius.
- Neprisukus maišytuvo, pakuotės nespausti.
- Ant kiekvienos naujos plėvelės pakuotės užsukti naują maišytuvą. Patikrinti, kad jis būtų gerai priveržtas.
- Naudoti tik mišinio komplekte esančio tipo maišytuvą. Maišytuvo jokiu būdu nekeisti.
- Niekada nenaudoti pažeistų plėvelės pakuočių ir/arba pažeistų ar užterštų kasečių.

! **Dėl nepakankamai gerai išvalytos gręžtinės skylės tvirtinimas gali blogai laikyti arba visiškai nelaikyti.**
- Prieš įpurškiant mišinio, skylėse neturi būti gręžimo šlamo, dulkių, vandens, ledo, alyvos, tepalų ar kitų nešvarumų.
- Gręžtinę skylę išpūsti nuo tepalo išvalytu suslėgtu oru, kol iš skylės išeinančiame ore nebebus dulkių.
- Gręžtinę skylę valant šepetėliu, turi būti jaučiamas pasipriešinimas; jei taip nėra, šepetėlis per mažas – reikia naudoti didesnį.

! **Užtikrinti, kad gręžtinė skylė būtų pradedama pildyti mišiniu nuo dugno, kad nesusidarytų oro burbulų.**
- Jeigu reikia, skylės dugnui pasiekti naudokite ilginimo elementą.

lt

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Kombinētā java armatūras un dobtapu nostiprināšanai betonā

► Pirms lietošanas jāizlasa šī lietošanas instrukcija un stingri jāievēro drošības noteikumi.

Klasifikācija un marķējums atbilst Regulai Nr. 1272/2008/EK – GHS:

Bīstamības piktogrammas: nav

Signālvārdi: nav

Bīstamības apzīmējumi: nav

Drošības prasību apzīmējumi:

P262	Nepieļaut nokļūšanu acīs, uz ādas vai uz drēbēm.
P305/P351/P338	SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot.
P302/P352	SASKARĒ AR ĀDU: nomazgāt ar lielu ziepju un ūdens daudzumu.

Papildu informācija:

EUH208	Satur dibenzoilperoksīdu. Var izraisīt alerģisku reakciju.
EUH208	Drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.

Norādījumi par utilizāciju

Iztukšotais iepakojums:

► Maisītājs jāatstāj pieskrūvēts, un iepakojums jānodod utilizācijai vietējai "Zaļā punkta" organizācijai.

Pilns vai daļēji iztukšots iepakojums:

► ievērojot spēkā esošos noteikumus un konsultējoties ar atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu vai citu kompetento iestādi, var nogādāt atkritumu izgāztuvē vai pārstrādāt atkritumu sadedzināšanas iekārtās.
- vai -

► utilizācija saskaņā ar
– EAK atkritumu kods: 20 01 28 Krāsas, tintes, saistvielas un sveķi
– vai EAK atkritumu kods: 08 04 10 Līmju un tepju atkritumi.

Tilpums: 330 ml/11,1 šķ.unces 500 ml/16,9 šķ.unces **Svars:** 600 g/21.1 unces 910 g/32.1 unces

Hilti neuzņemas atbildību par sekām, ko izraisa:
– noteikumiem neatbilstīgi uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi;
– lietošanas instrukcijas un saraušanās parametru neievērošana;
– nepietiekami stiprinājuma izmēri;
– nepietiekama pamatvirsmas nestspēja;
– nepareiza lietošana;
– citi faktori, kas Hilti nav zināmi vai par kuriem Hilti neatbild, piemēram, citu ražotāju produktu lietošana.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Produkta informācija

- Vienmēr uzglabājiet šo lietošanas instrukciju kopā ar produktu un nododiet to tālāk, ja produkts tiek nodots citām personām.
- Pārbaudiet derīguma termiņu uz savienojuma daļas (mēnesis/gads). Pēc tā beigām produktu vairs nedrīkst lietot.
- Iepakojuma temperatūra lietošanas laikā: no 5 °C līdz 40 °C/no 41 °F līdz 104 °F.
- Pamatvirsmas temperatūra montāžas laikā: no –5 °C līdz 40 °C/no 23 °F līdz 104 °F.
- Transportēšanas un uzglabāšanas apstākļi: vēsā, sausā un tumšā vietā, temperatūrā no +5 °C līdz 25 °C/no 41 °F līdz 77 °F.
- Situācijās, kad konkrētie lietošanas apstākļi atšķiras no šajā instrukcijā norādītajiem vai nav norādīti specifikācijā, lūdzu, vērsieties pie Hilti.
- Pēc atvēršanas plēves iepakojuma saturs jāizlieto četru nedēļu laikā. Maisītājs jāatstāj pieskrūvēts, un iepakojums jāuzglabā atbilstīgi noteikumiem. Pirms nākamās lietošanas jāuzskrūvē jauns maisītājs un pirmā javas porcija jāutilizē.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

! **Nepareizas lietošanas laikā java var izšļakstīties.**
- Mēs iesakām montāžas darbu laikā valkāt aizsargbrilles, darba cimdus un piemērotu darba apģērbu.
- Materiāla izspiešanu nekādā gadījumā nedrīkst uzsākt, kamēr nav uzskrūvēts maisītājs!
- Pirms jauna plēves iepakojuma lietošanas jāuzskrūvē jauns maisītājs. Jāpievērš uzmanība nevainojamai fiksācijai.
- Jālieto tikai tāda tipa maisītājs, kāds tiek piegādāts kopā ar javu. Maisītāju nekādā gadījumā nedrīkst modificēt.
- Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātus plēves iepakojumus un/vai bojātas vai netīras kasetes.

! **Stiprinājums var būt nekvalitatīvs vai neturēties, ja netiks kārtīgi iztīrīta urbuma atvere.**
- Pirms materiāla injicēšanas urbumiem jābūt attīrītiem no urbšanas šķembām, putekļiem, ūdens, ledus, eļļas, smērvielām un citiem netīrumiem.
- Urbums jāizpūš ar eļļu nesaturošu gaisu, līdz izplūstošajā gaisā vairs nav putekļu.
- Tīrot urbumu ar birsti, jābūt sajūtamai pretestībai, un, ja tā nav, tas nozīmē, ka birste ir pārāk maza un jānomaina pret citu.

! **Jānodrošina, lai urbuma aizpildīšana notiktu no pašas apakšas – tā, lai neveidotos gaisa burbuļi.**
- Ja nepieciešams, jālieto pagarinātāji, kas ļauj piekļūt urbumam visā dziļumā.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Ankurdusmass tüüblite kinnitamiseks betooni

► Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend ja ohutusnõuded.

Liigitamine ja tähistamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008 – GHS:

Ohupiktogrammid: puuduvad

Tunnuslaused: puuduvad

Ohulaused: puuduvad

Hoiatuslaused:

P262 Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist.

P305/P351/P338 SILMA SATTUMISE KORRAL: Loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.

P302/P352 NAHALE SATTUMISE KORRAL: Pesta rohke vee ja seebiga.

Täiendav teave:

EUH208 Sisaldab dibensoüülperoksiidi. Võib esile kutsuda allergilise reaktsiooni.

EUH208 Ohutuskaart nõudmisel kättesaadav.

Käitlemisjuhised

Tühjad pakendid:

► Jätta segamisotsak külge ja toimetada jäätmete kogumispunkti.

Täis või pooltühjad pakendid:

► Kehtivaid eeskirju järgides ja käitlejaga või pädeva asutusega kokku leppides võib suunata prügilasse või põletusjaama.

- või -

► Käitlemine vastavalt
- Euroopa jäätmeloendi koodile: 20 01 28 värvid, trükivärvid, liimid ja vaigud.
- või Euroopa jäätmeloendi jäätmekoodile: 08 04 10 liimi- ja hermeetikujäätmed.

Maht: 330 ml/11.1 fl. oz 500 ml/16.9 fl. oz **Kaal:** 600 g/21.1 oz 910 g/32.1 oz

Hilti ei vastuta kahjustuste eest, mille on põhjustanud:
- nõuetele mittevastavad hoiu- ja transporditingimused
- kasutusjuhendis toodud juhiste ja tehniliste andmete eiramine
- ebapiisavate mõõtmetega ankrud
- pinna ebapiisav kandevõime
- ebaõige kasutamine
- muud tegurid, mis ei ole Hiltile teada või mida ei saa Hilti mõjutada, nt teiste tootjate toodete kasutamine.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Tooteinfo

- Hoidke käesolev kasutusjuhend alles ja toote edasiandmisel teistele isikutele edastage ka kasutusjuhend.
- Säilivuskuupäev vt pakendil (kuu/aasta). Pärast säilimisaja lõppu ei tohi toodet kasutada.
- Pakendi temperatuur kasutamise ajal: 5 °C kuni 40 °C/41 °F kuni 104 °F.
- Aluspinna temperatuur paigaldamise ajal: –5 °C kuni 40 °C/23 °F kuni 104 °F.
- Transpordi- ja hoiutingimused: hoida jahedas, kuivas ja hämaras kohas temperatuuril +5 °C kuni 25 °C/41 °F kuni 77 °F.
- Kui soovite toodet kasutada rakendusteks, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud või mis jäävad spetsifikatsioonidest välja, pöörduge Hilti poole.
- Avatud pakendi sisu tuleb ära kasutada nelja nädala jooksul. Keerake segamisotsak lahti ja hoidke pakendit nõuetekohaselt. Enne kasutamise jätkamist kruvige külge uus segamisotsak, esimest otsakust väljuvat kogust ärge kasutage.

⚠ HOIATUS

! **Asjatundmatu käsitsemise korral võib ankurdusmassist lenduda pritsmeid.**
- Paigaldustööde ajal soovitame kanda kaitseprille, kaitsekindaid ja kaitseriietust.
- Ärge alustage massi väljapressimist, kui segamisotsak on külge kinnitamata!
- Enne uue pakendi kasutuselevõttu kruvige külge uus segamisotsak. Veenduge, et see on kindlalt kinnitatud.
- Kasutage alati tootega kaasasolevat segamisotsakut. Ärge modifitseerige segamisotsakut.
- Ärge kunagi kasutage kahjustustega pakendit ja/või kahjustatud või määrdunud kassette.

! **Kui puurava ei ole piisavalt puhastatud, halveneb kinnituse kvaliteet.**
- Enne massi sissepritsimist peab puurava olema puhastatud tolmust, veest, jäät, õlist, rasvast ja muust mustusest.
- Puhastage puurava õlivaba suruõhuga seni, kuni väljuv õhk on tolmuvaba.
- Puurava puhastamisel harjaga peab harja kasutamisel olla tunda takistust – kui see puudub, on hari liiga väike ja tuleb välja vahetada.

! **Veenduge, et puurava täitub põhjast alates, et ei tekiks õhumulle.**
- Puurava põhja jõudmiseks kasutage vajaduse korral pikendusi.

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Система для заполнения связующего состава для крепления арматурных стержней и анкеров в бетоне

► Перед использованием прочитайте данную инструкцию и указания по технике безопасности.

Классификация и маркировка согласно директиве (ЕС) № 1272/2008 – GHS:

Пиктограммы с обозначением опасности: не нужны

Сигнальные сообщения: не нужны

Указания на опасность: не нужны

Меры предосторожности:

P262 Не допускать попадания в глаза, на кожу или одежду.

P305/P351/P338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: В течение нескольких минут осторожно промывать водой. По возможности удалить контактные линзы. Продолжить промывание.

P302/P352 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть место контакта большим количеством воды с мылом.

Дополнительная информация:

EUH208 Содержит дибензолпероксид. Может стать причиной появления аллергических реакций.

EUH210 Сертификат безопасности – по запросу.

Указания по утилизации

Пустые капсулы:

► Оставить смеситель навинченным и утилизировать согласно национальным предписаниям по сбору и утилизации упаковок с маркировкой Grüner Punkt.

Полные/частично заполненные капсулы:

► Можно утилизировать на свалке или в устройстве для сжигания по согласованию с утилизирующей компанией или с ответственной организацией при условии соблюдения действующих предписаний.

- или -

► Утилизировать как неопасные отходы согласно:

– коду отходов по ЕАК: 20 01 28 Краски, типографские краски, клеи и синтетические смолы.

– или коду отходов по ЕАК: 08 04 10 Остатки адгезивов и герметиков.

Ёмкость: 330 мл/11,1 жидк. унц. 500 мл/16,9 жидк. унц. **Масса:** 600 г/21,1 унц. 910 г/32,1 унц.

Hilti не несёт ответственность за повреждения, вызванные следующими обстоятельствами:

– нарушение предписанных условий хранения и транспортировки;

– несоблюдение указаний инструкции по применению и установочных данных;

– неправильный расчёт анкерного крепления;

– недостаточная несущая способность основания;

– неправильное использование;

– другие факторы, которые неизвестны Hilti или не входят в сферу ответственности Hilti (например использование продуктов другого производителя)

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

Информация о продукте

- Храните и передавайте данную инструкцию по применению другим лицам всегда вместе с продуктом.
- Срок годности: см. штамп на капсуле (месяц/год). Не используйте продукт после истечения указанного срока годности.
- Температура капсулы во время использования: от 5 °C до 40 °C/от 41 °F до 104 °F.
- Температура основания во время установки: от –5 °C до 40 °C/от 23 °F до 104 °F.
- Условия транспортировки и хранения: хранить в прохладном, сухом и тёмном месте при температуре 5–25 °C/41–77 °F.
- При использовании, описание которого в настоящей инструкции по применению не приводится или выходит за рамки, указанные в спецификации, обращайтесь в Hilti.
- Не использованные до конца плёночные капсулы можно использовать в течение четырёх недель. Для этого оставьте навинченный смеситель на капсуле и храните капсулу в соответствии с инструкциями. При повторном использовании навинтите новый смеситель и удалите первичный состав.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

! **При неправильном обращении возможно разбрызгивание раствора.**
- При выполнении работ рекомендуем носить защитные очки, защитные перчатки и рабочую одежду.
- Не начинайте выдавливание без навинченного смесителя!
- Перед выдавливанием новой плёночной капсулы навинтите новый смеситель. Убедитесь в том, что смеситель привинчен плотно.
- Используйте только входящий в комплект поставки состава смеситель. Ни в коем случае не меняйте смеситель.
- Ни в коем случае не используйте повреждённые капсулы и/или повреждённые/сильно загрязнённые кассеты.

! **Плохое крепление/отсутствие фиксации крепления вследствие неудовлетворительной очистки отверстия.**
- Перед инъецированием следует очистить отверстия от буровой крошки, пыли, воды, льда, масла, смазки или других загрязнений.
- Продувайте отверстие воздухом, очищенным от масла, до выхода из отверстия воздуха без пыли.
- При очистке отверстия ёршиком должно ощущаться сопротивление; в противном случае диаметр ёршика является недостаточным – используйте ёршик большего диаметра.

! **Во избежание появления воздушных пузырей убедитесь в том, что заполнение отверстия происходит от его основания.**
- При необходимости используйте удлинители, чтобы доставать до основания отверстия.

ru

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

(AE) Hilti Emirates L.L.C.
Dubai Investment Park
AE-Dubai
Tel +971 4 885 4445 Fax +9714 8854482

(AR) Hilti Argentina S.R.L.
Profesor Manuel García 4760
B1605 BIB - Munro
AR-Buenos Aires
Tel +54 11 4721 4400 Fax +54 11 4721 4410

(AT) Hilti Austria Ges.m.b.H.
Altmannsdorferstr. 165, Postfach 316
AT-1231 Wien
Tel +43 1 66101 Fax +43 1 66101 257

(AU) Hilti (Aust.) Pty. Ltd.
Level 5, 1G Homebush Bay Drive
Rhodes N.S.W. 2138
Tel +61 2 8748 1000 Fax +61 2 8748 1190

(BE) Hilti Belgium N.V./S.A.
Z.4 Broekooi 220
1730 Asse
Tel +32 2 467 7911 Fax +32 2 466 5802

(BR) Hilti do Brasil Comercial Ltda.
Av. Ceci, 426-Centro Empresarial Tamboré
06460-120 Barueri, SP
Tel +55 11 4134 9000 Fax +55 11 4134 9072

(BY) Hilti BY FLLC
Business Center „A100"
Gintovta str. 1, 412
BY-220125 Minsk
Tel +375 17 286 38 18

(CH) Hilti (Schweiz) AG
Soodstrasse 61
CH-8134 Adliswil
Tel +41 0844 84 84 85 Fax +41 0844 84 84 86

(CL) Hilti Chile Ltda.
Av. Apoquindo 4501, piso 13
Las Condes 7550000
Santiago,
Tel +562 655 3000 Fax +562 426 1974

(CN) Hilti (China) Distribution Ltd.
6/F, Building 29
No. 69 Gui Qing Road,
Cao He Jing
PRC-Shanghai 200233
Tel +86 21 6485 3158 Fax +86 21 6485 0311

(CZ) Hilti CR spol. s r.o
Uhrineveska 734
P.O. Box 29
CR-25243 Prag-Pruhonice
Tel +420 2 611 95 611 Fax +420 2 726 80 440

(DE) Hilti Deutschland GmbH
Hiltistr. 2
D-86916 Kaufering
Tel +49 8191 90-0 Fax +49 8191 90-1122

(DK) Hilti Danmark A/S
Stamholmen 153
DK-2650 Hvidovre
Tel +45 44 88 8000 Fax +45 44 88 8084

(DZ) Hilti Construction Equipments EURL
Section 6
Groupe No. 65
Zone Industrielle Zone U
116113 Régghaia
Tel +213 21 84 99 82 Fax +213 21 84 99 87

(ES) HILTI ESPAÑOLA, S.A.
Fuente de la Mora, 2 Edificio 1
ES-28050 Madrid
Tel +34 91 334 2200 Fax +3491 358 0446

(FR) Hilti France S.A.
Rond Point Mérantais
1, rue Jean Mermoz
78778 Magny-les-Hameaux
Tel +33 1 3012 5000 Fax +33 1 3012 5012

(GB) Hilti (Gt. Britain) Ltd.
1 Trafford Wharf Road
Trafford Park
GB-M17 1BY Manchester
Tel +44 161 886 1000 Fax +44 161 872 1240

(GR) Hilti Hellas SA
L. Kimis 132
GR-151 23 Maroussi, Athens
Tel +30 210 288 0600 Fax +30 210 288 0607

(HR) Hilti Croatia d.o.o.
Ljudevita Posavskog bb
HR-10360 Sesvete
Tel +385 1 2030 777 Fax +385 1 2030 766

(HU) Hilti (Hungária)
Bécsi út 271
4th floor (Fórum Office)
HU-1037 Budapest
Tel +36 1 4366 300 Fax +36 1 4366 390

(ID) P.T. Hilti Nusantara
Gedung 111 GCS
Kawasan Komersial Cilandak
Jl. Raya Cilandak KKO
Jakarta 12560
Tel +62 21 789 0850 Fax + 62 21 789 0845

(IE) Hilti (Fastening Systems) Limited
Unit C4
North City Business Park
Finglas
IRL-Dublin 11
Tel +353 188 64101 Fax +353 183 03569

(IL) Hilti (Israel) Ltd.
6 Ravnitsky St. Ind. Zone Sgula
P.O.Box 2650
49125 Petach Tikva
Tel +972 3 930 4499 Fax +972 3 930 2095

(IN) Hilti India Private Limited
F-90/4, Okhla Industrial Area Phase 1
New Delhi 110 020
Tel +9111 4270 1111 Fax +9111 2637 1637

(IT) Hilti Italia S.p.A.
Piazza Montanelli 20
IT-20099 Sesto San Giovanni (Milano)
Tel +39 02 212 72 Fax +39 02 25902189

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

(LI) Hilti (Schweiz) AG, Adliswil,
Zweigniederlassung Schaan
Im alten Riet 102
FL-9494 Schaan
Tel +423 232 45 30 Fax +423 232 64 30

(MA) Mafix SA
92, Rue Kaid El Achtar
MA-Casablanca
Tel +2125 22257301 Fax +2125 22257364

(MY) Hilti (Malaysia) Sdn. Bhd.
9 & 11 Jalan PJS 11/20
Bandar Sunway
MAL-46150 Petaling Jaya
Tel +60 3 5633 8583 Fax +60 3 563 37100

(NL) Hilti Nederland B.V.
Postbus 92
NL-2650 AB Berkel en Rodenrijs
Tel +31 10 5191100 Fax +31 10 5191198

(NO) Motek AS
Oestre Aker vei 61
Postboks 81, Oekern
NO-0508 Oslo 5
Tel +47 23052500 Fax +47 22 640 063

(NZ) Hilti (New Zealand) Ltd.
525 Great South Road
1050 Penrose, Auckland
P.O.Box 112-030 Penrose
Tel +64 9 526 7783 Fax +64 9 571 9942

(PE) Química Suiza S.A.
2577 Av. República de Panamá
Apartado 3919
PE- Lima 100
Tel +511 211 4423 Fax +51 1 211 4050

(PH) Hilti (Philippines) Inc.
2326 Pasong Tamo Extension
RP-Makati City
Tel +63 2 843 0066 Fax +63 2 843 0061

(PL) Hilti(Poland) Sp. z o.o.
ul. Pulawska 491
PL-02-844 Warszawa
Tel +48 22 320 5500 Fax +48 22 320 5501

(PR) Hilti Caribe, LLC
The Palmas Village #3,
Carr. 869 KM 2, Palmas Industrial Park
Cataño, PR 00962
Tel +1-787 936-7060 Fax +1 787 936-7065

(PT) Hilti (Portugal)
Produtos e Serviços Ida
Rua da Lionesa, n° 446, Ed. C39
PT-4465-671 Leça do Balio
Tel +351 808 200 111

(QA) Hilti Qatar W.L.L
No. 980 Al Madeed St. corner
Wadi Al Arak St. Area 56
P.O.Box 1806
QA-Doha
Tel +974 4406 3600

(SA) Hilti Saudi Arabia for Construction Tools LLC
Kilo 14, King Fahd Street
PO Box 15930
KSA-21454 Jeddah
Tel +966 2 698 36 60

(SE) Hilti Svenska AB
Testvägen 1, Box 123
SE-23222 Arlöv
Tel +46 40 539 300 Fax +46 40 435 196

(SG) Hilti Far East Private Ltd.
No 20 Harbour Drive,
#06-06/08 PSA Vista
SGP-Singapore 117612
Tel +65 65860303 Fax +65 67773755

(SK) Hilti Slovakia spol. s r.o.
Galvaniho 7
SK-82104 Bratislava
Tel +421 248 221 211 Fax +421 248 221 255

(SL) Hilti Slovenija d.o.o.
Brodisce 18
SLO-1236 Trzin
Tel +386 1 56809 33 Fax +386 1 56371 12

(TH) Hilti (Thailand) Ltd.
No. 1858/31-32, 8th Floor, Nation Tower,
Bangna-Trad Road,
Kweang Bangna, Khet Bangna,
TH-Bangkok 10260
Tel +66 2 714 5300

(TR) Hilti Insaat Malzemeleri T.A.S.
Yukari Dudullu Mahallesi
Tavukcu Yolu Caddesi Sehit Sokak
No. 24 Form Plaza
81230 Umraniye/Istanbul
Tel +90216 5286800 Fax +90216 5286898

(TW) Hilti Taiwan Co., Ltd.
4/F, No. 2 Jen Ai Road, Sec. 2,
Taipei, 10060
Tel +886 2 2357 9090 Fax +886 2 2397 3730

(UA) Hilti (Ukraine) Ltd.
Bozhenka str. 86
UA-03680 Kyiv
Tel +380 44 390 5564 Fax +380 44 390 5565

(VN) Hilti AG Representative Office
40 Ba Huyen Thanh Quan St.
District 3
VN-Ho Chi Minh City
Tel +84 8 930 4091 Fax +84 8 930 4090

(XS) Hilti SMN d.o.o.
Ibarski put 2v
11090 Belgrade
Tel +381-11-2379-515 Fax +381-11-2379-514

(ZA) Hilti (South Africa) (Pty) Ltd.
72 Gazelle Avenue, Corporate Park
ZA-1686 Midrand
Tel +2711 2373000 Fax +2711 2373111

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00

CE

0756

Hilti AG
FL-9494 Schaan
Hilti Werke
11
0756-CPD-0418
ETA-11/0354
ETAG 001-1, -5
Option 7

CE

0756

Hilti AG
FL-9494 Schaan
Hilti Werke
11
0756-CPD-0419
ETA-11/0390
ETAG 001-1, -5 TR 023

NSF

Certified to
ANSI-NSF 61

* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).

www.hilti.com **Made in Germany**

Hilti = registered trademark of Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein
© 2012
Right of technical changes reserved S.E. & O,

431926-V07-11.2012

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5118084 / 000 / 00